



**Festival profesionálních loutkových divadel
s inscenacemi pro děti předškolního věku**

***Festival of Professional Puppet Theatres
with Performances for Pre-School Children***

Liberec 18.–22. června 2019

The City of Liberec, Czech Republic

June 18–22, 2019



**Naivní
divadlo
Liberec**

ÚVODNÍ SLOVO / INTRODUCTION

Vážení a milí přátelé, malí i velcí návštěvníci festivalu MATEŘINKA '19, vítejte!

Těším se, že společně prožijeme v Naivním divadle i v našem městě krásné a příjemné festivalové dny! Chci věřit, že Vám představení i všechny doprovodné akce jubilejního 25. ročníku nabídnou inspiraci a potěšení z loutkového divadla pro nejmenší děti. Letošní „výroční“ festival opět přivádí do Liberce české a zahraničních soubory, které svojí tvorbou oslovují nejmladší divadelní návštěvníky.

Od prvního ročníku festivalu Mateřinka, který existuje – až na malé výjimky v minulosti – jako bienále, uplyne letos 46 let. A nezdá se, že by se blížil jeho konec. Naopak!!!

Tehdejší šťastný nápad skvělých lidí z Naivního, kteří propadli loutkám i dětským divákům, se postupně rozrostl na respektovanou, mezinárodně uznávanou divadelní akci. Úsilí a chuť tvůrců předkládat nejmenším divákům radostné zážitky, ale také nabízet cestu, jak třeba v pozdějším věku rozlišit dobré a špatné, vkusné a kýčovité, má dnes jako tehdy hluboký smysl. Loutkové divadlo, se kterým se děti setkávají jako s prvním ze „živých umění“ je pro tento úkol jednoduše předurčeno.

Díky Statutárnímu městu Liberec, Ministerstvu kultury ČR, Libereckému kraji, Státnímu fondu kultury a našim významným partnerům, mohl festival přizvat do programu i výborná zahraniční divadla z pěti zemí. Domácí výběr obsahuje to nejzajímavější, co současná česká produkce loutkových divadel pro děti předškolního věku nabízí. I letos uvede festivalový program představení určená dětem od 1 do 3 let. V Evropě jsou tyto divadelní experimenty dlouhodobě a programově podporované a je potěšitelné, že díky našemu festivalu se podobné produkce začínají prosazovat i v českém prostředí.

A opravdu originální zážitky na Vás čekají na Náměstí Dr. E. Beneše. Užijte si je!

Za všechny z Naivního divadla Liberec
Stanislav Doubrava – ředitel

Dear friends, little and big guests of MATEŘINKA '19 Festival, welcome!

I am looking forward to having beautiful and pleasant festival days in the Naive Theatre and in our town together! I want to believe that the performances of the 25th anniversary jubilee, exhibitions and all other events will offer you an inspiration and joy from puppet theatre for the youngest children. This year “annual” festival once again brings to Liberec Czech and foreign ensembles, whose productions address the youngest theatre audience.

This year it will be 46 years from the first year of the Mateřinka Festival which is held biennially, with little exceptions in the past. And it does not seem that its end is close. On the contrary!!! At that time, the lucky idea of the great people from the Naive Theatre, who were into puppets and children's audience, gradually grew into a respected, internationally acclaimed theatre event. The effort and desire of the creators to give joyful experiences to the youngest audience, but also to offer a way to distinguish between good and bad, tasteful and kitschy at older age, has a profound meaning today. The puppet theatre, which children meet as the first of “living arts”, is simply determined for this task.

Thanks to the Statutory City of Liberec, the Ministry of Culture of the Czech Republic, the Liberec Region, the State Culture Fund and our significant partners, the festival could also invite excellent foreign troupes from five countries. The home selection includes the most interesting contemporary Czech puppet theatre productions for pre-school children. Also this year, the festival program introduces performances designed for children from 1 to 3 years. In Europe these theatrical experiments are systematically supported for a long time and it is gratifying that thanks to our festival similar productions are beginning to advance in the Czech environment.

And really original experiences wait for you at Dr E. Beneš Square, enjoy them!

*For the entire Naive Theatre
Stanislav Doubrava – head of the Naive Theatre*



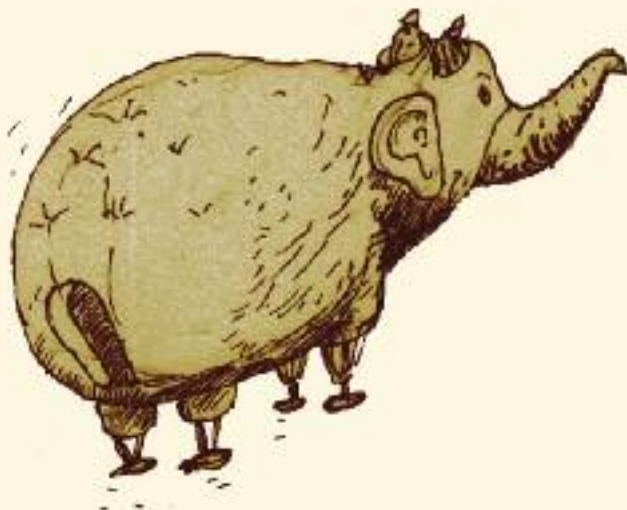
MATEŘINKA je festival profesionálních loutkových divadel, který se jako jediný v České republice zaměřuje výhradně na tvorbu pro nejmenší diváky.

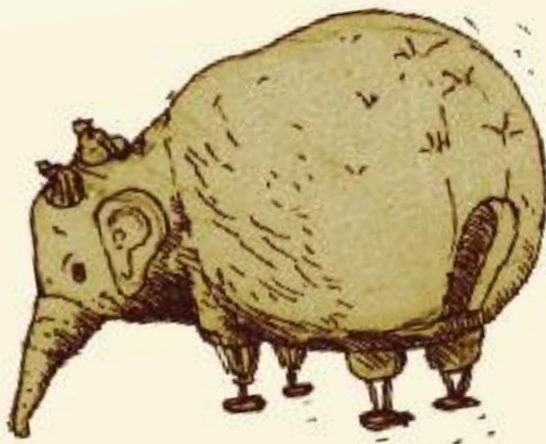
MATEŘINKA je festival s nezanedbatelnou tradicí. Jeho vznik se datuje rokem 1972, kdy byla pod tímto názvem uspořádána v Liberci první česká národní přehlídka tohoto zaměření. Místem konání bývalo (střídavě) město Liberec a České Budějovice. Od roku 1991 se pořádá jen v Liberci, a to každým druhým rokem.

MATEŘINKA je soutěžní festival. V jeho závěru jsou na návrh odborné poroty odměňovány individuální výkony v nejzdařilejších inscenacích.

MATEŘINKA zve pravidelně zahraniční hosty. Ze **Slovenska** zde hostovalo Štátné bábkové divadlo z Bratislavy, Divadlo na Rázcestí z Banské Bystrice, Divadlo PIKI, KBT Poprad, Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre a Divadlo Odivo z Banské Bystrice, z **Polska** soubory BIS, Banialuka a Panstwowy Teatr Animacji, skupina Mukamas z **Finska**, Théâtre des Petites Âmes, Theatre L'Illusion a Les Sages Fous z **Kanady**, Theatre Triangle a Shadow Play Theatre KAKASHI-ZA z **Japonska**, Theater Taptoe a De Spiegel Theatre Antwerpen z **Belgie**, Figurina Bábszínház, Lavender Theater Cserkut, Vojtina Bábszínház, Bóbita Bábszínház a Kabóca Bábszínház z **Maďarska**, Train Theatre z **Izraele**, z **Německa** Kammertheater Neubrandenburg a Puppentheater am Meininger Theater, Erfreuliches Theater z Erfurtu a Helios Theatre z Hammu, Norwich Puppet Theatre z **Velké Británie** a Lutkovno gledališče Maribor a Lutkovno gledališče Ljubljana ze **Slovinska**, Figurentheater Margrit Gysin ze **Švýcarska**, Théâtre du Risorius a Théâtre Amalys z **Francie**, El Teatre de L'Home Dibuiat ze **Španělska**, Staffan Björklunds Teater ze **Švédska**, Teater Blik Sønderho z **Dánska**.

Letošní **MATEŘINKA** se koná po pětadvacáté. Zúčastní se jí jednadvacet souborů – šestnáct českých a pět ze zahraničí.





MATEŘINKA is a festival of professional puppet theatres; the only one in the Czech Republic that focuses on performances for little children.

MATEŘINKA Festival has a long tradition dating back to 1972, when the first Czech national puppet festival was held in Liberec. The venue was (alternately) the city of Liberec and České Budějovice. However, since 1991 Mateřinka Festival has been held every second year only in Liberec.

MATEŘINKA is a competitive festival. At the end, the expert jury awards performances of individuals in the most successful puppet productions.

Many foreign theatres are regularly invited to take part in the **MATEŘINKA** Festival. Specifically from **Slovakia** the National Puppet Theatre from Bratislava, the Crossroad Theatre from Banská Bystrica, Vít Marčík's Theatre, KBT Poprad, the Theatre PIKI from Pezinok, the Old Theatre of Karol Spišák from Nitra and Odivo Theatre from Banská Bystrica. Other guest theatres include: the puppet groups BIS, Banialuka and Panstwowy Teatr Animacji from **Poland**, the group Mukamas from **Finland**, Théâtre des Petites Ames, the Theatre L'Illusion and Les Sages Fous from **Canada**, Theatre Triangle and Shadow Play Theatre KAKASHI-ZA from **Japan**, the Theatre Taptoe and De Spiegel Theatre Antwerpen from **Belgium**, the Figurina Bábszínház, Lavender Theater Cserkut, Vojtina Bábszínház Debrecen, Bóbita Bábszínház and Kabóca Bábszínház from **Hungary**, the Train Theatre from **Israel**, the Kammertheater Neubrandenburg, Puppentheater am Meininger, Erfreuliches Theater Erfurt and Helios Theatre from Hamm from **Germany**, the Norwich Puppet Theatre from **Great Britain**, the Lutkovno gledališče Maribor and Lutkovno gledališče Ljubljana from **Slovenia**, Figurentheater Margrit Gysin from **Switzerland**, Théâtre du Risorius and Theater Amalys from **France**, El Teatre de L'Home Dibuijat from Spain and Staffan Björklunds Teater from **Sweden**, Blik Teater Sønderho from **Denmark**.

This year, **MATEŘINKA** Festival is held for the 25th time. Altogether, twenty one ensembles will take part in this year's festival; sixteen from the Czech Republic and five from abroad.

Úterý / Tuesday / 18.6.

16:00–18:00 Naivní divadlo Liberec – **ELEFANTELIN** –
Nám. Dr. E. Beneše

16:00–18:00 *Naive Theatre Liberec* – **ELEFANTELIN** –
Dr. E. Beneš Square

10:00 Florschütz & Döhnert, Berlín, Německo – **SVĚT JE PLNÝ
DĚŘ** – Studio NDL

10:00 *Florschütz & Döhnert, Berlin, Germany* – **A HOLE IN THE
AIR AND EVERYWHERE** – NDL Studio

15:00 **Pozvání na festival v libereckých ulicích** – Náměstí
Dr. E. Beneše

15:00 ***Festival Invitation in the Streets of Liberec*** – *Dr. E. Beneš
Square*

16:00 **Slavnostní zahájení** – Sál NDL

16:00 ***Festival Opening*** – *NDL Auditorium*

16:15 Divadlo Minor, Praha – **KOUKEJ, SVĚT!** – Sál NDL

16:15 *Minor Theatre, Prague* – **LOOK, THE WORLD!** – NDL
Auditorium

17:30 Florschütz & Döhnert, Berlín, Německo – **SVĚT JE PLNÝ
DĚŘ** – Studio NDL

17:30 *Florschütz & Döhnert, Berlin, Germany* – **A HOLE IN THE
AIR AND EVERYWHERE** – NDL Studio

19:00 Petr Nikl – **ABECEDNÍ ZPĚVY** – Jevišťe NDL

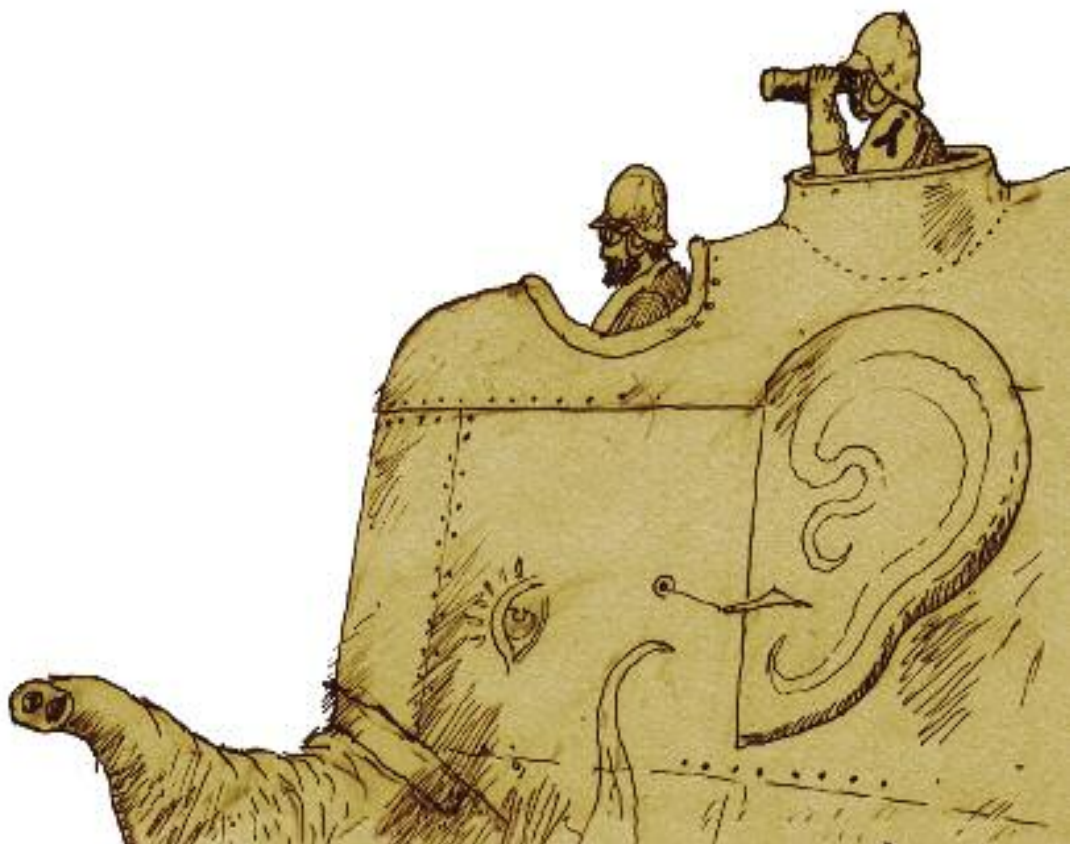
19:00 Petr Nikl – **ALPHABETICAL SONGS** – NDL Stage

20:30 Zastavení na výstavě – **PETR NIKL – OPICE** – Bar NDL

20:30 Exhibition – **PETR NIKL – MONKEYS** – NDL Bar

21:30 Petr Píša a spol, Třešť – **OBŘÍ LOUTKA – REZAVÁ
RAPSODIE** – Náměstí Dr. E. Beneše

21:30 Petr Píša and comp., Třešť – **A GIANT PUPPET – RUSTY
RHAPSODY** – Dr. E. Beneš Square



Náměstí Dr. E. Beneše – Úterý 18. června v 15.00
Dr. E. Beneš Square – Tuesday, June 18 at 3.00 p.m.

POZVÁNÍ NA FESTIVAL V LIBERECKÝCH ULICÍCH *FESTIVAL INVITATION IN THE STREETS OF LIBEREC*

Na úvod průvod! Festival Mateřinka by snad ani nemohl být zahájen jinak. Tradiční pestrobarevný průvod masek a kostýmů ze starších inscenací Naivního divadla i letos opanuje centrum města. Podobu velikého nosorožce, strakatého losa, jednohrbého velblouda či třeba olbřímích tučňáků na sebe i letos vezmou členové souboru Naivního divadla, jejich přátelé i děti z liberecké ZUŠ. Rytmus jejich pochodu historickým centrem Liberce bude neméně tradičně udávat dechové uskupení Dunka Boys. Průvod vychází z Naivního divadla v 15:00 hodin.

Start with the march! Mateřinka Festival could not be opened in a different way. The traditional colourful parade of masks and costumes from earlier productions of the Naive Theatre will again occupy this year the city centre. The mask of a big rhino, spotty moose, one-humped camel or gigantic penguins will be worn by members of the Naive Theatre troupe, their friends and children from Primary Art School Liberec. The rhythm of their march through the historic centre of Liberec will be set as traditionally by Dunka Boys. The parade starts from the Naive Theatre at 3 p.m.





Náměstí Dr. E. Beneše – Úterý 18. června – Sobota 22. června
Dr. E. Beneš Square – Tuesday, June 18 – Saturday, June 22

NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC

ELEFANTELIN

Navigace / Navigation

Filip Homola, Vít Peřina a Robert Smolík

Aeronauti / Aeronauts:

Diana Čičmanová a Antonín Týmal

Michaela Homolová a Adam Kubišta

Michaela Palaščíková a Dominik Migač

Markéta Sýkorová a Marek Sýkora

Sloní vzducholod' na záchranné misi! Legendární vzducholod' Zeppelin a létající sloní maskot festivalu Mateřinka spojily pro letošek síly! Na záchrannou aeronautickou divadelní misi se můžete v útrobách sloní vzducholodí Elefantelin vypravit i vy!

Odlétá se každý festivalový den z Náměstí Dr. E. Beneše v níže vypsanych časech.

Kapacita míst k sezení je značně omezená (15 pasažérů). Zajistěte si proto letenky včas na pokladně Naivního divadla! Doba letu 15 minut. Let je zdarma, padák za příplatek.

The elephant airship on a rescue mission! The legendary Zeppelin airship and the flying elephant mascot of the Mateřinka festival joined forces this year! You can go to the aeronautical rescue mission in the inside of the elephant airship called Elefantelin! Departure from Dr. E. Beneš Square in the terms listed below. Seating capacity is very limited (15 passengers). Get your tickets on time at the Naive Theatre box office! Time of the flight 15 minutes. The flight is free; the parachute is at an additional cost.



Odlety:

Úterý 18. 6. v 16:00, 17:00 a 18:00 hodin

Středa 19.6. 10:00 – 18:00 každou celou hodinu

Čtvrtek 20. 6. 10:00 – 18:00 každou celou hodinu

Pátek 21.6. 10:00 – 18:00 každou celou hodinu

Sobota 22.6. 10:00 – 18:00 každou celou hodinu

Departures:

Tuesday June 18, at 4:00 p.m., 5:00 p.m. and 6:00 p.m.

Wednesday June 19, 10:00 a.m. – 6:00 p.m. hourly

Thursday June 20, 10:00 a.m. – 6:00 p.m. hourly

Friday June 21, 10:00 a.m. – 6:00 p.m. hourly

Saturday June 22, 10:00 a.m. – 6:00 p.m. hourly



Soutěžní představení / *Performance in the competition*
Naivní divadlo Liberec – Sál – Úterý 18. června v 16.15
Naïve Theatre Liberec – Auditorium – Tuesday, June 18 at 4.15 p.m.



DIVADLO MINOR, PRAHA

Radim Vizváry a kol.

KOUKEJ, SVĚT! ***LOOK, THE WORLD!***

Režie / *Director*: Radim Vizváry

Výprava / *Set design*: Lucie Škandíková

Hudba / *Music*: Matěj Kroupa

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Petra Zichová

Hrají / *Cast*: Radim Vizváry nebo Anton Eliáš, Valérie Daňhová, Jakub Urban
nebo Matěj Petrák

Voda. Oheň. Země. Vzduch. Rostliny. Zvířata. Člověk. Ale jak to spolu souvisí? Zorientovat se ve světě kolem nás není jednoduché ani pro dospělé a co teprve pro ty nejmenší! Co se stane, když z mraku prší, jak spolu rostliny rostou, jaký je vztah čápa, žáby a chameleona a spoustu dalších pozoruhodností se dětem hravě, pohybově a beze slov pokouší přiblížit tři mimové. Jedním z nich je jeden z nejprogresivnějších českých mimů současnosti, Radim Vizváry, který je zároveň režisérem celé inscenace.

Water. Fire. Earth. Air. Plants. Animals. Human being. How are they connected? Finding our way in the world around us is not easy even for adults, and what about the little ones! What happens when it rains from a cloud, how do plants grow together, what is the relationship between a stork, frog and chameleon, and many other remarkable phenomena are being introduced playfully, without words, and through motion to children by three mimes.

One of the mimes, the most accomplished mimes of today, is the stage director of this performance Radim Vizváry.

Premiéra / Premiere: 16. 5. 2017

Délka představení / Performance length: 45 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up

Kontakt / Contact address:

Vodičkova 6, 110 00 Praha 1

www.minor.cz

minor@minor.cz



Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Úterý 18. června v 10.00 a 17.30

Naive Theatre Liberec – Studio – Tuesday, June 18 at 10.00 a.m. and 5.30 p.m.

FLORSCHÜTZ & DÖHNERT, BERLÍN, NĚMECKO

SVĚT JE PLNÝ DĚR *A HOLE IN THE AIR AND EVERYWHERE*

Námět, scénografie, hrají / *Conception, set design, cast:* Melanie Florschütz,
Michael Döhnert

Lightdesign: Joachim Fleischer

Kostýmy / *Costumes:* Adelheid Wieser

Berlínské tvůrčí duo Melanie Florschütz a Michael Döhnert sehraje v rámci Mateřinky krátce po zveřejnění první fotografie černé díry své oceňované autorské představení na téma děr ve světě kolem nás i okolo světa. Jenže, co je to vlastně taková díra? Jak ji uchopit? Díra je vždy někde mezi něčím a ničím. Tu popíšete jen stěží... Nonverbální inscenace o pokládání otázek a zkoumání jako způsobu poznávání světa. O užívání si samostatného myšlení, bystření všech smyslů, posilování představivosti, o iluzi, klamu a realitě a v neposlední řadě... o dírách.





Berlin's creative duo Melanie Florschütz and Michael Döhnert show at the Mateřinka Festival shortly after the first black hole photo was published their award-winning performance about holes in the world around us and around the world. But, what is a hole? How to grab it? The hole is always somewhere between something and nothing. You can hardly describe it...

The non-verbal production about asking questions and exploring as a way of recognising the world. About the use of independent thinking, the sharpening of all senses, the strengthening of the imagination, the illusion, the delusion, and the reality, and last but not least... the holes.

Premiéra / Premiere: 12. 9. 2015

Délka představení / Performance length: 45 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up

Kontakt / Contact address:

Kulmer Str. 31, 10783, Berlin, Německo

www.florschuetz-doehnert.de

post@melanieflorschuetz.de

Naivní divadlo Liberec – Jeviště – Úterý 18. června v 19.00
Naive Theatre Liberec – Stage – Tuesday, June 18 at 7.00 p.m.

PETR NIKL

ABECEDNÍ ZPĚVY **ALPHABETICAL SONGS**

I letos se na Mateřince zastaví světově proslulý český výtvarník, hudebník, spisovatel a divadelník Petr Nikl. Narodil se v roce 1960 ve Zlíně. V letech 1981 až 1987 studoval na Akademii výtvarných umění v Praze. Na přelomu 90. let byl členem legendární skupiny Tvrdohlaví, je spoluzakladatelem bytového loutkového divadla Mehedaha. Jeho tvorbu vystihují výrazy jako hledání, neuchopitelnost, improvizace a především hravost. O tom diváky festivalu přesvědčí svou osobitou prezentací zpívaných textů z připravované knihy s názvem Hudebníček, kterou Petr Nikl vytváří spolu s Miroslavem Černým.



This year again, Petr Nikl, a world-famous Czech artist, musician, writer and theatre artist, will perform at the Mateřinka Festival. He was born in 1960 in Zlín. From 1981 to 1987 he studied at the Academy of Fine Arts (AVU) in Prague. At the turn of the 90s he was a member of the legendary group The Stubborn (Tvrdohlaví), a co-founder of the underground home Mehedaha Puppet Theatre. His work is characterized by expressions such as search, elusiveness, improvisation, and mainly playfulness. He will convince the audience about it by his distinctive presentation of the sung texts from the upcoming book called Little Musician, which Petr Nikl creates together with Miroslav Černý.

Délka představení / Performance length: 45 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up



Naivní divadlo Liberec – Bar – Úterý 18. června v 20.30
Naive Theatre Liberec – Theatre Bar – Tuesday, June 18 at 8.30 p.m.

ZASTAVENÍ NA VÝSTAVĚ / VISITING THE EXHIBITION

PETR NIKL – OPICE

PETR NIKL – MONKEYS

Petr Nikl má slabost pro zvířata – už si pohrával s rybami, lvy, jeleny, dokonce i se zvěřincem nafukovacím. V další ze svých výtvarných knih vydaných nakladatelstvím Meander se pro změnu zaměřil na hravé akrobatky opice. Malé festivalové zastavení na výstavě autorských kreseb z knihy „Jinotaje opic a jiné taje opic“ uvede scénograf Robert Smolík.

Petr Nikl is keen on animals – he has been playing with fish, lions, deer, even with an inflatable menagerie. In another of his art book published by the publishing house Meander, he focused for change on playful acrobatic monkeys. Scenic designer Robert Smolík will present a small festival piece at the exhibition of authorial drawings from the book “The Allegories of Monkeys and Other Secret of Monkeys”.







Náměstí Dr. E. Beneše – Úterý 18. června v 21.30
Dr. E. Beneš Square – Tuesday, June 18 at 9.30 p.m.

PETR PÍŠA A SPOL

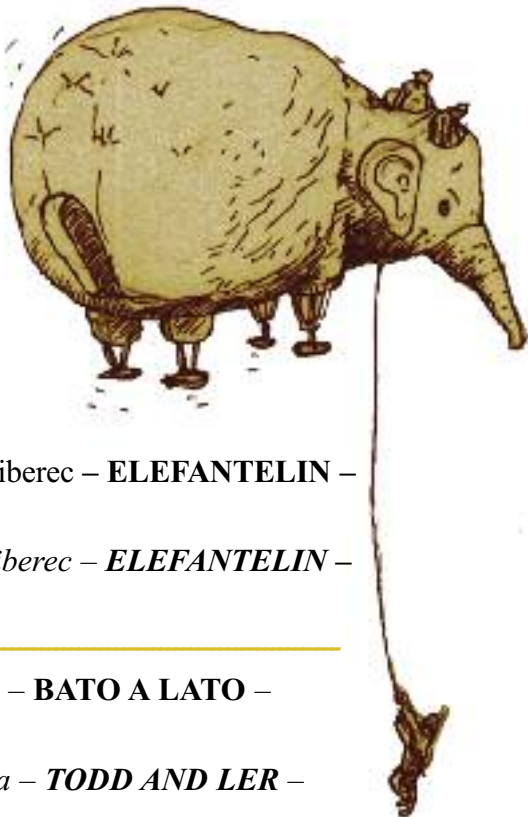
OBŘÍ LOUTKA – REZAVÁ RAPSODIE GIANT PUPPET – RUSTY RHAPSODY

První festivalový večer zakončí pochod obří loutky Rytíře z ulice 5. května na náměstí Dr. E. Beneše. Zde se Rytíř přemění v Anděla. Těžko říct, zda za jeho proměnou bude stát blahodárný vliv rytíře z věže liberecké radnice, inspirující působení létajících festivalových slonů či prostě a jednoduše obyčejný zázrak... Každopádně se ví, že onen ocelový obr vznikl v umělecké dílně kováře všeučelá Petra Píši (jehož ORCHESTROj učiní v sobotu za festivalem nepřeslechnutelnou hudební tečku). Stalo se tak v roce 2015 při příležitosti ceremoniálu, který slavnostně zahájil akci Plzeň – evropské hlavní město kultury. Obří loutka je vyrobená z ocelových plátů, vysoká sedm metrů a váží necelé dvě tuny.

The march of the giant puppet of Knight from 5. květen Street to Dr. E. Beneš Square will end the first festival evening. The Knight will change into an Angel in the Square. It is hard to say if the transformation will be thanks to the beneficial influence of the knight from the Liberec City Hall tower, inspiring the flying festival elephants impact, or it will be just a simple and ordinary miracle... Anyway, it is known that the steel giant was created in the art blacksmith's forge of handyman Petr Píša (whose unforgettable ORCHESTROj will close the festival on Saturday). This happened in 2015 on the occasion of the opening ceremony of the event Pilsen – European Capital of Culture. The giant puppet is made of steel plates, it is seven meters high and it weighs almost two tons.



Středa Wednesday 19.6.



10:00–18:00 Naivní divadlo Liberec – **ELEFANTELIN** –
Nám. Dr. E. Beneše

10:00–18:00 *Naive theatre Liberec* – **ELEFANTELIN** –
Dr. E. Beneš Square

8:30 Divadlo loutek Ostrava – **BATO A LATO** –
Malé divadlo

8:30 *Puppet Theatre Ostrava* – **TODD AND LER** –
The Small Theatre

9:00 Divadlo Lampion, Kladno – **MYŠI PATŘÍ DO NEBE** –
Jevišťe NDL

9:00 *Lampion Theatre, Kladno* – **MICE BELONG IN HEAVEN** –
NDL Stage

9:00 Teatre de l'Home Dibuijat, Castelló de la Plana, Španělsko –
SCREEN MAN – Studio NDL

9:00 *De L'Home Dibuijat Theatre, Castelló de la Plana, Spain* –
SCREEN MAN – *NDL Studio*

10:00 Divadlo loutek Ostrava – **BATO A LATO** – Malé divadlo

10:00 *Puppet Theatre Ostrava* – **TODD AND LER** – *The Small Theatre*

11:00 Teatre de l'Home Dibuijat, Castelló de la Plana, Španělsko –
SCREEN MAN – Studio NDL

11:00 *De L'Home Dibuijat Theatre, Castelló de la Plana, Spain –*
SCREEN MAN – NDL Studio

11:00 Divadlo Lampion, Kladno – **MYŠI PATŘÍ DO NEBE** –
Jevišťe NDL

11:00 *Lampion Theatre, Kladno – MICE BELONG IN HEAVEN –*
Stage NDL

13:00 Zastavení na výstavě – **KAŠPÁRCI A KAŠPAŘI (Z) ŘÍŠE**
LOUTEK – Malá výstavní síň

13:00 *Exhibition – LITTLE KASPERS AND BIG KASPERS*
(FROM) THE REALM OF PUPPETS – Small Exhibition
Showroom

15:00 Studio Damúza, Praha – **MOMENT!** – Studio NDL

15:00 *Damúza Studio, Prague – MOMENT! – NDL Studio*

17:00 Divadlo Drak, Hradec Králové – **O ZLATÉ RYBCE** – Sál NDL

17:00 *Drak Theatre, Hradec Králové – THE GOLDEN FISH –*
NDL Auditorium

17:00 Studio Damúza, Praha – **MOMENT!** – Studio NDL

17:00 *Damúza Studio, Prague – MOMENT! – NDL Studio*

17:00 Divadlo Cirkus Žebřík, Zdice – **HMYZÍ CIRKUS** – Zahrada
Jedličkova ústavu

17:00 *Cirkus Žebřík Theatre, Zdice – INSECT CIRCUS – Jedlička's*
Institute Garden

19:00 Koncert – **POHROMADĚ NA PŘEHRADĚ** – Bar NDL

19:00 *Concert – POHROMADĚ NA PŘEHRADĚ – NDL Bar*

Malé divadlo – Středa 19. června v 8.30 a 10.00
The Small Theatre – Wednesday, June 19 at 8.30 a.m. and 10.00 a.m.

DIVADLO LOUTEK OSTRAVA

BATO A LATO **TODD AND LER**

Námět, koncepce / *Concept*: Hana a Tomáš Volkmerovi

Režie, scéna, loutky / *Director, set design, puppets*: Tomáš Volkmer

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Daniela Jirmanová

S BatoLato si hrají / *Cast*: Karolína Hýsková a Ondřej Beseda

K tomu jim asistují / *Assistants*: Tereza Géryková a Jindřich Andryšek

Na divadlo není nikdy moc brzy! Interaktivní inscenace – herna citlivě zprostředkuje nejmenším dětem první kontakt se světem divadla, a to prostřednictvím těch nejjednodušších, ale nejdůležitějších vjemů. Nechte se pozvat do světa barev, tvarů, melodií, zvuků a doteků, ve kterém je dovoleno skoro vše: dívat se, divit se, poslouchat, výskat, smát se, sedět, lézt, zkoumat i ochutnávat.



It is never too early for a theatre! The interactive production – the playroom provides carefully the first contact with the world of the theatre to the youngest children through the simplest but most important perceptions. Let be invited to the world of colours, shapes, melodies, sounds, and touches, where almost everything is allowed: to look, to wonder, to listen, to whoop, to laugh, to sit, to climb, to explore, and to taste.

Premiéra / Premiere: 14. 2. 2019

Délka představení / Performance length: 45 minut

Pro děti od 10 – 30 měsíců / For the audience from 10 to 30 months

Kontakt / Contact address:

Pivovarská 3164/15, 728 32 Ostrava

www.dlo-ostrava.cz

info@dlo-ostrava.cz



Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Jevíště – Středa 19. června v 9.00 a 11.00

Naive Theatre Liberec – Stage – Wednesday, June 19 at 9.00 a.m. and 11.00 a.m.

DIVADLO LAMPION, Kladno

Iva Procházková – Jakub Maksymov

MYŠI PATŘÍ DO NEBE

MICE BELONG IN HEAVEN

Režie / *Director*: Jakub Maksymov

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Matouš Danzer

Výprava / *Set design*: Olga Ziebińska

Hudba / *Music*: Ivo Sedláček a kol.

Hrají / *Cast*: Eva Burešová, Lukáš Bouzek, Diana Hauptová, Jiří Hajdyla, Jan Vejražka

Kdopak by se lišky bál? Třeba taková myš! Ale co když se títo dva přirození nepřátelé potkají v ráji? Tam už nikdo nemá hlad, a proto šelmy nechávají svou kořist na pokoji. Můžou se však spolu dva tak rozdílní tvorové skamarádit? A jak vlastně vůbec takový zvířecí ráj vypadá? A jak zní? Jaké to tam je?



Divadelní adaptace knihy jedné z nejuznávanějších českých autorek pro děti a mládež, Ivy Procházkové, je vlastně pohádkovou bajkou, ve které se o smrti mluví tak, že se jí ani malý divák nezalekne.

*Who would be afraid of a fox? What about a mouse!
But what if these two natural enemies meet
in paradise? Nobody is hungry there,
so the beasts leave their prey alone.
But can such different beings become
friends? And how does such an animal
paradise look like?*

*And how does it sound? How is it there?
Theatrical adaptation of the book
by one of the most respected
Czech authors for children and youth,
Iva Procházková, is actually
a fairy tale fable which speaks
about death in a such way that even
young audience is not afraid of it.*



Premiéra / Premiere: 23. 2. 2019

Délka představení / Performance length: 50 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up

Kontakt / Contact address:

Divadelní 1702, 272 01 Kladno

www.divadlolampion.cz

info@divadlokladno.cz



Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Středa 19. června v 9.00 a 11.00

Naive Theatre Liberec – Studio – Wednesday, June 19 at 9.00 a.m. and 11.00 a.m.

TEATRE DE L'HOME DIBUIXAT, CASTELLÓ DE LA PLANA,
ŠPANĚLSKO

SCREEN MAN

Scénář, výprava, hraje / *Script, set design, cast*: Tian Gombau

Režie / *Director*: Panchi Vivó a Tian Gombau

Hudba a kresby / *Music and drawings*: Panchi Vivó

Animace / *Animation*: Tian Gombau, Panchi Vivó, Luis Aguilar, Carles Gusi

Výprava / *Set design*: Isa Soto

Kráčíme životem s neustávající touhou naplnit a uskutečnit vlastní sny. Není to vždy snadné, ale horlivost nás žene kupředu a zkoušíme to znovu a znovu.

Někdy však na své cestě za snem potřebujeme potkat někoho, kdo nám pomůže. Pomůže zbavit se strachu, pochybností a nejistot. Takovým pomocníkem je Screen Man – člověk z plátna, titulní hrdina sólového představení Tiana Gombaua, který již před šesti lety na Mateřince hostoval s překrásnou inscenací Kámen po kameni.

Představení vzniklo v produkci s CulturArt Generalitat Valenciana ve spolupráci s University Jaume I of Castelló de la Plana (Španělsko).



We walk through life with a constant desire to fulfill and realize our own dreams. It is not always easy, but the eagerness drives us forward and we try again and again.

However, sometimes on our way to find our dream we need to meet someone to help us. They will help us to get rid of fear, doubt and uncertainty. Screen Man is such a help – a human being from screen, the title hero of the solo performance of Tian Gombau, who had already appeared six years ago at the Mateřinka Festival with a beautiful performance Stone by Stone.

The performance was co-produced with CulturArt Generalitat Valenciana in a collaboration with the University of Jaume I of Castelló de la Plana (Spain).



Premiéra / *Premiere*: 5. 12. 2015

Délka představení / *Performance length*: 35 min.

Pro děti od 5 let / *For the audience from 5 years up*

Kontakt / *Contact address*:

Camí Primer Canal, 15 A - 1, 121 00, Castelló de la Plana, Španělsko

<https://homedibuixat.com/>

teatre@homedubuixat.com

Malá výstavní síň – Středa 19. června v 13.00
Small Exhibition Hall – Wednesday, June 19 at 1.00 p.m.

ZASTAVENÍ NA VÝSTAVĚ / VISITING THE EXHIBITION

KAŠPÁRCI A KAŠPAŘI

(Z) ŘÍŠE LOUTEK

LITTLE KASPERS AND BIG KASPERS

(FROM) THE REALM OF PUPPETS

Kašpárek, či také Pimprle, příbuzný německého Hanswurst, anglického Punche, italského Pulcinelly a především vídeňského Kasperla, nesměl chybět od poloviny 19. století téměř v žádné loutkové hře. Výstava, kterou připravilo divadelní oddělení Národního muzea ve spolupráci s divadlem Říše loutek, ukazuje postavu Kašpárka v kontextu dalších komických figur, které se vyskytovaly v repertoáru Říše loutek: vystaveny tak budou také loutky paňáců, Flika a Floka, Náciho, postaviček z varieté zvaných Bum a Bác ad. Především se ale do Liberce z divadla Říše loutek přestěhují loutky Kašpárků od Vojtěcha Suchardy či Bohumíra Koubka, rozličné kostýmy pro Kašpárka, k vidění bude sada fotografií Suchardova Kašpárka v různých kostýmech, plakáty, reklamní a propagační tisky s motivem Kašpárka či vitráž z roku 1928.



Little Kasper, or Pimprle, a relative of German Hanswurst, English Mr. Punch, Italian Pulcinella and above all Kasperl of Vienna, could not be missed in almost any puppet production since the mid-19th century. The exhibition, which was prepared by the Theatrical Department of the National Museum in a cooperation with the Realm of Puppets Theatre, shows the character of Little Kasper in the context of other comic figures that appeared in the repertoire of the Realm of Puppets Theatre: puppets such as buffoons, Flik and Flok, Náci, characters from the variety show called Bum and Báb etc. are displayed. Mainly, the puppets of Little Kaspers by Vojtěch Sucharda and Bohumír Koubek, various costumes for Little Kasper, a set of photographs of Sucharda's Little Kasper in numerous costumes, posters, commercial and promotional prints with the Little Kasper's motive or stained glass will be transferred to Liberec from the Realm of Puppets Theatre.



Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Středa 19. června v 15.00 a 17.00

Naive Theatre Liberec – Studio – Wednesday, June 19 at 3.00 p.m. and 5.00 p.m.

STUDIO DAMÚZA, PRAHA

MOMENT!

Koncept a režie / *Concept and directed by:* Richard Fiala, Pavol Smolárik,

Marek Doubrava, František Antonín Skála

Režijní spolupráce / *Direction cooperation:* Jiří Ondra

Výprava / *Set design:* František Antonín Skála

Hudba / *Music:* Marek Doubrava

Hrají / *Cast:* Richard Fiala, Pavol Smolárik a Jiří Ondra

Stačí malý moment a obyčejné předměty ožívají. Skříp. Písk. Vrz. Rachtata. Přicházejí plechoví hrdinové od popelnic. Nenechte se zmást jejich možná trochu drsným zevnějškem, skrývá se za ním něžná duše. V něžné trashpunkové inscenaci pro batolata a jejich rodiče se vydáte do světa, kde i rezavé plechovky vyprávějí fascinující příběhy...



It takes just a little moment and ordinary objects come to life. Creak. Reek. Squeak. Rattle. Tin heroes are coming from dustbins. Do not be fooled by their perhaps rough look, a gentle soul is hiding behind it. In a gentle trashpunk production for toddlers and their parents, you set out for a world where even rusty cans tell fascinating stories ...

Premiéra / Premiere: 4. 12. 2017

Délka představení / Performance length: 40 min.

Pro děti od 10 do 30 měsíců / For the audience
from 10 to 30 months

Kontakt / Contact address:

Karlova 26, 116 65 Praha 1

www.damuza.cz

info@damuza.cz



Zahrada Jedličkova ústavu (Lužická ulice) – Středa 19. června v 17.00
Jedlička's Care Institution – Wednesday, June 19 at 5.00 p.m.

DIVADLO CIRKUS ŽEBŘÍK, ZDICE

HMYZÍ CIRKUS INSECT CIRCUS

Scénář a režie / *Script, director*: Miloš Samek a kol.

Scéna a loutky / *Set design, puppets*: Markéta Stará

Hrají / *Cast*: Miloš Samek, Pepe Prexl (hudba)

Hmyzí cirkus je loutkové představení plné humoru a bláznivého, neobvyklého a bizarního hmyzu jako například Mr. Nose (Nosál), Lady Grasshopper (Kobylka), nebezpečné klíště a mnoho dalšího... a všichni jsou trénováni v cirkusových dovednostech. To musíte vidět! A musíte to vidět hodně zblízka!

The Insect Circus is a puppet performance full of humour and crazy unusual and bizarre insect, such as Mr. Nose (hog-nosed coon), Lady Grasshopper (grasshopper), dangerous tick and many more... and all of them are trained in circus skills. You must see it! And you have to look at them really close!



Premiéra / *Premiere*: 17. 6. 2016
Délka představení / *Performance length*: 40 min.
Pro děti od 5 let / *For the audience*
from 5 years up

Kontakt / *Contact address*:
Černín 68, 267 51 Zdice
www.cirkuszebrik.eu
milos.samek@gmail.com



Soutěžní představení / *Performance in the competition*
Naivní divadlo Liberec – Sál – Středa 19. června v 17.00
Naive Theatre Liberec – Auditorium – Wednesday, June 19 at 5.00 p.m.

DIVADLO DRAK, HRADEC KRÁLOVÉ

Tomáš Jarkovský, Kamil Bělohávek

O ZLATÉ RYBCE *THE GOLDEN FISH*

Režie, výprava / *Director, set design*: Kamil Bělohávek

Hudba / *Music*: Marek Bělohávek

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Tomáš Jarkovský

Hrají / *Cast*: Ivana Bílková, Petra Cicáková, Pavla Lustyková

Autorská inscenace na motivy klasického pohádkového příběhu rybce, která výměnou za svobodu dokáže plnit přání, a pošetilosti těch, kteří neví, co by si tak ještě mohli přát.

Každý den časně z rána vyplouvá na moře ve své bárce starý rybář a doufá v dobrý úlovek. Jenže moře je nevyzpytatelné. V jednu chvíli se tváří přívětivě jako dobrý starý známý, aby se vzápětí rozzuřilo a ztrestalo každého, kdo ho snad doposud nebral dostatečně vážně. Vždyť voda dokáže obdarovávat i brát. A moře, to je hodně, hodně vody...

An authorial production based on a classic fairy tale story about a fish which in exchange for freedom can fulfill the wishes and foolishness of those who do not know what they might wish for.

Every day early in the morning, an old fisherman sails to the sea in his barge and he hopes for a good catch. But the sea is unpredictable. At one point, it looks kindly like a good old friend, and then it is angry and punishes everyone who may not have taken the sea seriously so far. After all, water can give and take. And the sea, that's a lot, a lot of water...

Premiéra / *Premiere*: 16. 3. 2019

Délka představení / *Performance length*: 45 min.

Pro děti od 4 let / *For the audience from 4 years up*

Kontakt / *Contact address*:

Hradební 632, 500 03 Hradec Králové

www.draktheatre.cz

info@draktheatre.cz





Naivní divadlo Liberec – Bar – Středa 19. června v 19.00

Naive Theatre Liberec – Theatre bar – Wednesday, June 19 at 7.00 p.m.

KONCERT / CONCERT

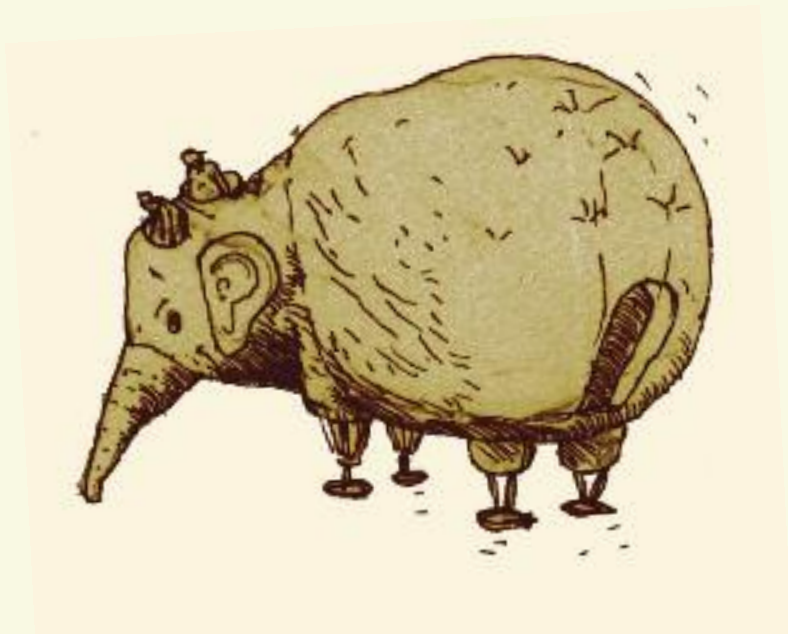
POHROMADĚ NA PŘEHRADĚ

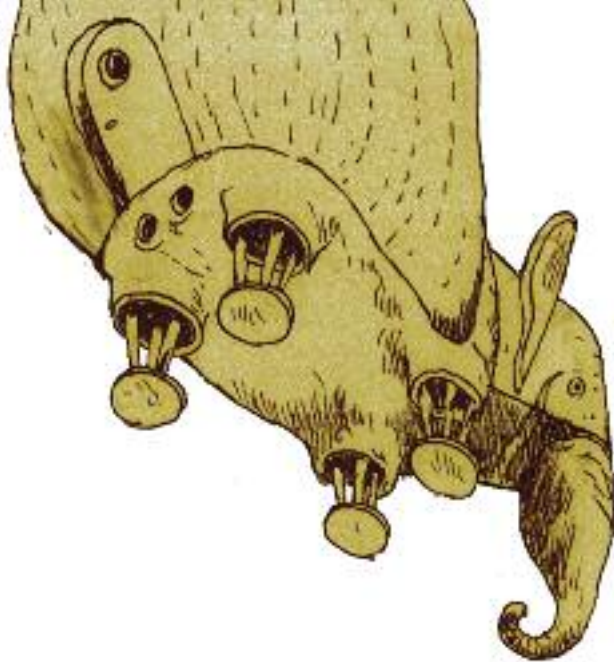
Koncert liberecké kapely Pohromadě na přehradě učiní tečku za druhým festivalovým dnem. Stane se tak v divadelním baru, což je více než adekvátní. Pohromadě na přehradě totiž dle vlastních slov hrají tzv. „hospodské blues“, ovlivněné folkem, rockem a jazzem.



V současné době hrají Pohromadě na přehradě v obsazení Michal Krtička (zpěv, akustická kytara, banjo, foukací harmonika), Iveta Kotrmanová Kalátová (zpěv, perkuse), Ivan Jecha (zpěv, harmoniky, elektrická kytara, cigarbox, perkuse), Martin Fanta (saxofon, klarinet), Vladimír Rusek (basová kytara), Robert Švehla (bicí) a Lukáš Fogl (kontrabas).

The concert of the Liberec band Pohromadě na přehradě will close the second festival day. The concert will be in the theatre bar, which is more than appropriate. Pohromadě na přehradě actually play as they say “pub blues”, influenced by folk, rock and jazz. Nowadays the band consists of Michal Krtička (vocals, acoustic guitar, banjo, harmonica), Iveta Kotrmanová Kalátová (vocals, percussion), Ivan Jecha (vocals, harmonica, electric guitar, cigarbox, percussion), Martin Fanta (saxophone, clarinet), Vladimír Rusek (bass guitar), Robert Svehla (drums) and Lukas Fogl (double bass).





Čtvrtek
Thursday
20.6.

10:00–18:00 Naivní divadlo Liberec – **ELEFANTELIN** –
Nám. Dr. E. Beneše

10:00–18:00 *Naive theatre Liberec* – **ELEFANTELIN** –
Dr. E. Beneš Square

8:30 Buchty a loutky, Praha – **KOCOUR V BOTÁCH** – Městské
divadlo Turnov

8:30 *Cakes and Puppets Theatre, Prague* – **PUSS IN BOOTS** –
Municipal Theatre Turnov

9:00 Theater De Spiegel, Antverpy, Belgie – **ZVÍDAVOST**–
Jeviště NDL

9:00 *De Spiegel Theatre, Antwerp, Belgium* – **CURIOSA** – NDL
Stage

10:00 Naivní divadlo Liberec – **ŽLUTÉ – MODRÁ– ZELENÝ** –
Studio NDL

10:00 *Naive Theatre Liberec* – **YELLOW – BLUE – GREEN** –
NDL Studio

11:00 Theater De Spiegel, Antverpy, Belgie – **ZVÍDAVOST** –
Jevišťe NDL

11:00 *De Spiegel Theatre, Antwerp, Belgium* – **CURIOSA** – NDL
Stage

12:00 Přijetí festivalových hostů u primátora

12:00 *Reception of the festival guests at the Lord Mayor's*

13:15 Zastavení na výstavě – **DVĚ VÝROČÍ** – Galerie U Rytíře

13:15 *Exhibition* – **TWO ANNIVERSARIES** – *U Rytíře Gallery*

14:00 Divadlo 100 Opic, Praha – **PES A DRAK** – ZUŠ

14:00 *100 Monkeys Theatre, Prague* – **A DOG AND A DRAGON** –
Primary Art School Liberec

16:00 Divadlo 100 Opic, Praha – **PES A DRAK** – ZUŠ

16:00 *100 Monkeys Theatre, Prague* – **A DOG AND A DRAGON** –
Primary Art School Liberec

16:00 Divadlo b, Praha – **iOTESÁNEK** – Studio NDL

16:00 *b Theatre, Prague* – **LITTLE iOTIK** – NDL Studio

17:00 Divadlo Alfa, Plzeň – **HONZA. HONZA? HONZA!** – Sál
NDL

17:00 *Alfa Theatre, Pilsen* – **HONZA. HONZA? HONZA!** – NDL
Auditorium

18:00 Divadlo b, Praha – **iOTESÁNEK** – Studio NDL

18:00 *b Theatre, Prague* – **LITTLE iOTIK** – NDL Studio

Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Jeviště – Čtvrtek 20. června v 9.00 a 11.00

Naive Theatre Liberec – Stage – Thursday, June 20 at 9.00 a.m. and 11.00 a.m.

THEATER DE SPIEGEL, ANTVERPY, BELGIE

ZVÍDAVOST CURIOSA

Hraji / *Cast*: Ann De Prest (soprán / *soprano*), Jutta Troch (harfa / *harp*),

Sergi Medina (hoboj, cello / *oboe, cello*), Lies Ferny

Výprava / *Set design*: Marie van Praag, Caroline Mathieu, Griet Herssens,

Wim Van de Vyver

Koncepce a režie / *Conception and direction*: Karel Van Ransbeeck

Představení Zvídavost zavede diváky na Výstavu divů, kde děti do tří let mohou prozkoumat úžasný svět baroka prostřednictvím hry. V tomto světě smyslových zážitků se malí i velcí diváci mohou dotknout a obdivovat rarity, umělecké skříňky a kresby. A poslouchat hudebníky hrající hudbu z dob Rubense. Věděli jste, že se Rubens zajímal o kuriozity? Dokonce měl v domě místnost, kde vystavoval tyto divy světa, které nazval „mirabilia“ – a navrhl zahradu, kde vystavoval poklady, které posbíral na svých cestách po Itálii, Španělsku, Francii a Anglii. To vše nakonec vedlo k rozvoji muzeí. V projektu Zvídavost vás čtyři umělci postupně zavedou do pěti skříňových instalací, z nichž každá obsahuje nové, přírodní, exotické a úžasné pozoruhodnosti, které čekají jen na to, aby byly odhaleny.

Welcome to Curiosa's rooms of wonderment, where children up to the age of three can explore the amazing world of the baroque through play. In this world of sensory experiences, the little ones (and you) can touch, hold and marvel at rarities, art cabinets and drawings. And listen to musicians playing music and on instruments from Rubens' time. Did you know that Rubens was captivated by curiosities? He even built a room to house these wonders of the world – referred to as 'mirabilia' – and he designed a garden to display the treasures he collected on his travels in Italy, Spain, France and England. All this eventually led to the development of museums. In Curiosa, four performers take you to five cupboard installations, each of which contains new, natural, exotic and marvellous phenomena, just waiting to be discovered.



Hostování Divadla De Spiegel na festivalu Mateřinka laskavě podpořilo Zastoupení vlámské vlády v ČR.

The guest appearance of the De Spiegel Theatre at the Mateřinka Festival is kindly supported by the Delegation of Flanders in the Czech Republic.

Délka představení / *Performance length*: 40 min.

Pro děti od 6–36 měsíců / *For the audience from 6 to 36 months*

Kontakt / *Contact address*:

Timmerwerfstraat 40, 2000, Antverpy, Belgie

www.despiegel.com

info@despiegel.com



Soutěžní představení / *Performance in the competition*
Naivní divadlo Liberec – Studio – Čtvrtek 20. června v 10.00
Naive Theatre Liberec – Studio – Thursday, June 20 at 10.00 a.m.



NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC

Daniela Fischerová

ŽLUTÉ – MODRÁ – ZELENÝ YELLOW – BLUE – GREEN

Koncepce, hudba a režie / *Concept, music, director:* Filip Homola

Výprava / *Set design:* Kamil Bělohlávek

Úprava textů / *Copy editing:* Vít Peřina

Hrají / *Cast:* Michaela Palašáková, Markéta Sýkorová a Antonín Týmal

„Na začátku je Zahrada bezbarvá a prázdná. Pluje nad ní smutné Slunko, je samo a nudí se. A pak se začnou dít čarodějné věci. Vznikají barvy a hvězdy a kuřata a taky soucit a důvěra a láska. Na konci je zahrada plná života a barev.“

Těmito slovy charakterizuje Daniela Fischerová své Duhové pohádky. A právě tato oceňovaná knížka významné české autorky pro děti se stala výchozí inspirací pro

experimentální „divadelní instalaci“ člena souboru Naivního divadla, herce, muzikanta a režiséra Filipa Homoly.

“At the beginning, the Garden is colourless and empty. A sad, lonely and bored Sun is floating above it. And then the magic starts. There are colours and stars and chickens, and also compassion and trust and love. At the end, the garden is full of life and colour,” Daniela Fischerová characterizes her Rainbow Fairy Tales.

And that is why this award-winning book by one of the most respected Czech children’s authors, has become the initial inspiration for Filip Homola’s production.

Premiéra / Premiere: 6. 1. 2018

Délka představení / Performance length: 40 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up

Kontakt / Contact address:

Moskevská 32/18, 460 31 Liberec 4

www.naivnidivadlo.cz

info@naivnidivadlo.cz



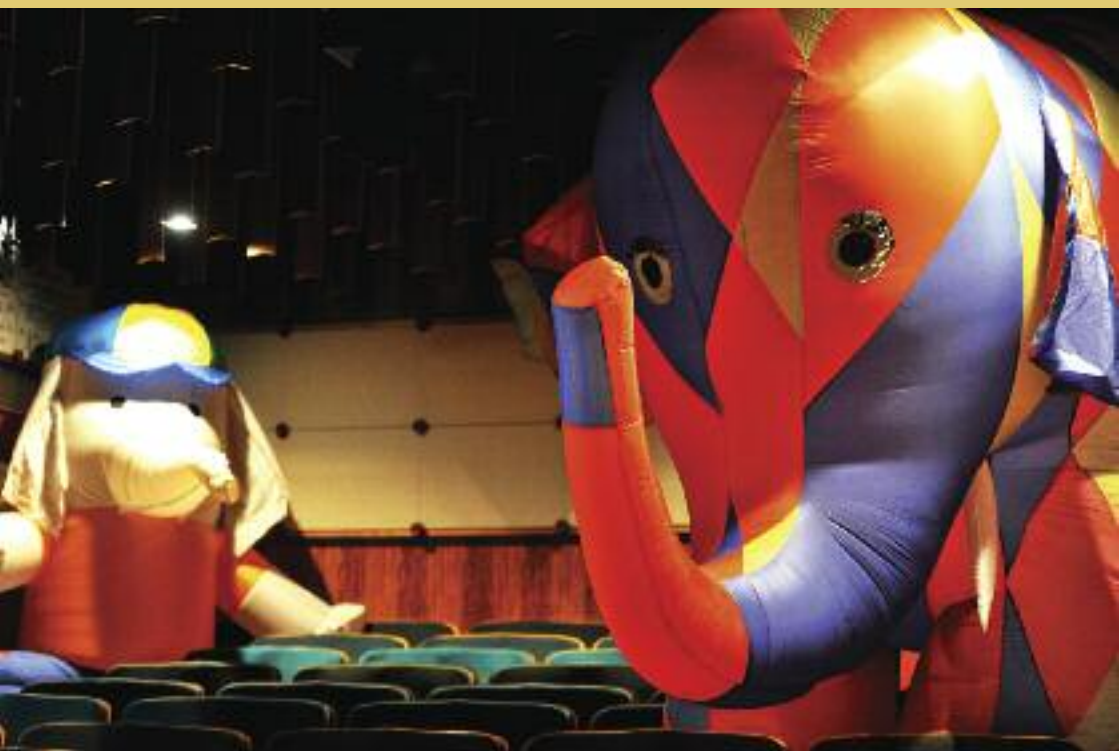
Galerie U Rytíře – Čtvrtek 20. června v 13.15
U Rytíře Gallery – Thursday, June 20 at 1.15 p.m.

ZASTAVENÍ NA VÝSTAVĚ / VISITING THE EXHIBITION

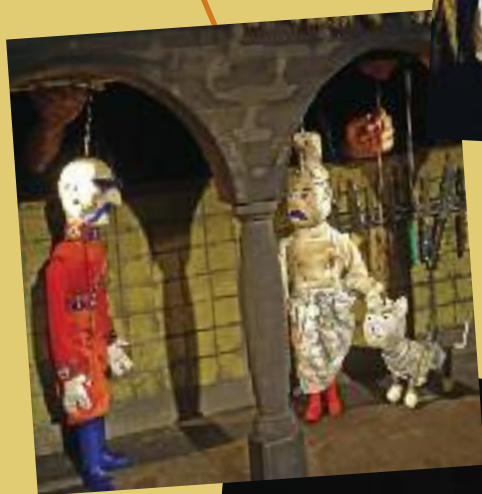
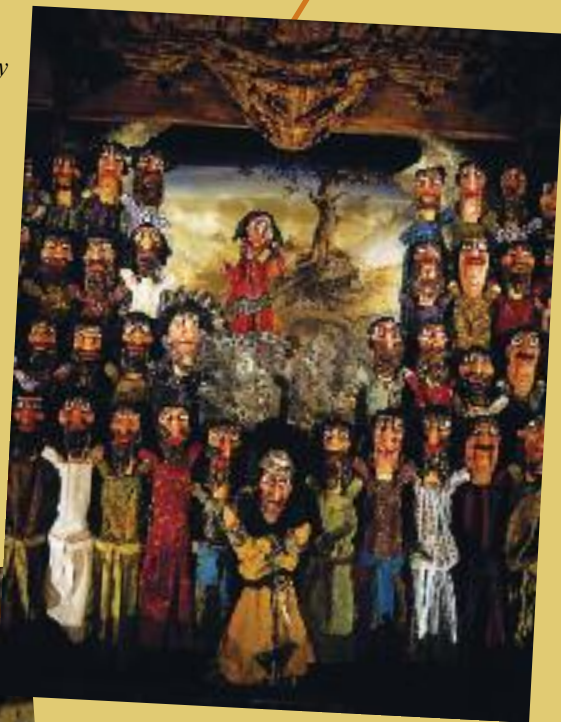
DVĚ VÝROČÍ TWO ANNIVERSARIES

Naivní divadlo Liberec slaví v roce 2019 hned dvě významná jubilea. Nejprve si v červnu připomeneme vznik festivalového bienále Mateřinka, které se koná již po pětadvacáté, a na podzim pak přijde na řadu sláva spojená se 70. výročím založení samotného divadla. Obojí připomene výstava v Galerii U Rytíře (jedná se o prostor v podzemí liberecké radnice), která bude veřejnosti přístupná až do konce roku 2019. Návštěvníci se mohou těšit jak na celou řadu velkoformátových fotografií, tak především na ukázky výprav k inscenacím, na kterých se podíleli ti nejlepší čeští loutkářští scénografové minulosti i současnosti – Petr Matásek, Pavel Kalfus, Ivan Nesveda, Ivan Antoš, Robert Smolík, Barbora Jakůbková či Kamil Bělohlávek.

The Naive Theatre Liberec celebrates two important jubilees in 2019. First of all, in June we will commemorate the beginning of the biennial Mateřinka Festival, which takes place for the twenty-fifth time this year, and in autumn we will celebrate the 70th anniversary



of the foundation of the Naive Theatre. Both events will be commemorated by the exhibition at the U Rytíře Gallery (it is a space in the underground of the Liberec City Hall), which will be opened to the public until the end of 2019. Visitors can look forward to a wide range of large-format photographs and mainly to demonstrations of staging to productions of the best Czech puppet designers of the past and present – Petr Matásek, Pavel Kalfus, Ivan Nesveda, Ivan Antoš, Robert Smolík, Barbora Jakůbková or Kamil Bělohávek.



Soutěžní představení / *Performance in the competition*
Základní umělecká škola – Čtvrtek 20. června v 14.00 a 16.00
Primary Art School – Thursday, June 20 at 2.00 and 4.00 p.m.

DIVADLO 100 OPIC, PRAHA

Dominik Tesař

PES A DRAK *A DOG AND A DRAGON*

Režie, výprava, hudba a hraje / *Director, set design, music, cast:* Dominik Tesař

Jonatán chodí od města k městu. Všude ho ale vyhánějí. Proč? Už jste snad někdy viděli žluto-zeleno-modro-červeného psa? Vypadá prostě jinak. Každý jím pohrdá. Nikdo však netuší, že tenhle psí tulák je kouzelný. Sólo projekt Dominika Tesaře o tom, že kamarádství, laskavost a tolerance je silnější než zloba a výhrůžky vidlemi a lopatou.

Jonathan walks from one city to another. But they send him away from everywhere. Why? Have you ever seen a yellow-green-blue-red dog? He looks just different. Everyone despises him. But no one knows that this dog wanderer is magical. Dominic Tesař's solo project describing that friendship, kindness and tolerance is stronger than anger and threats with pitchforks and shovel.

Premiéra / *Premiere:* 24. 9. 2016

Délka představení / *Performance length:* 40 min.

Pro děti od 4 let / *For the audience from 4 years up*

Kontakt / *Contact address:*

Veletržní 14, 170 00 Praha 7

www.divadlo100opic.cz

info@divadlo100opic.cz





Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Čtvrtek 20. června v 16.00 a 18.00

Naive Theatre Liberec – Studio – Thursday, June 20 at 4.00 p.m. and 6.00 p.m.

DIVADLO b, PRAHA

iOTESÁNEK

LITTLE iOTIK

Scénář a režie / *Script, director*: Tomáš Procházka a Divadlo b

Výprava / *Set design*: Robert Smolík

Hudba / *Music*: René Krupanský

Hrají / *Cast*: Radek Beran a René Krupanský

Představení o legendárním nenasytovi vzniklo – jak název napovídá – na motivy klasické české pohádky. Jenom ten Otesánek je tentokrát trochu... jiný. Je to totiž robot! Zpočátku se chová jako roztomilý pomocník v domácnosti, postupem času se ale jeho robotický apetit stává smrtelně nebezpečným...

Inscenace se hraje s originálními dřevěnými marionetkami, zvukovými efekty a především – s velkým nadhledem.

The production about a legendary eater is based – as the title indicates – on the classical Czech fairy tale. However, the Little Otik is a little bit ... different this time. He is a robot in fact! First, he behaves as a cute household helper but later his robotic appetite becomes deadly dangerous ...

The play uses original little wooden marionettes, sound effects and mainly – with a great perspective.

Premiéra / *Premiere*: 28. 11. 2017

Délka představení / *Performance length*: 40 min.

Pro děti od 3 let / *For the audience from 3 years up*

Kontakt / *Contact address*:

Jeronýmová 325/7, 130 00 Praha 3

www.divadlob.cz

info@mittelpunkt.cz





Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Sál – Čtvrtek 20. června v 17.00

Naive Theatre Liberec – Auditorium – Thursday, June 20 at 5.00 p.m.



DIVADLO ALFA, PLZEŇ

Petr Borovský

HONZA. HONZA? HONZA!

Režie / *Director:* Petr Borovský

Výprava / *Set design:* Kamil Bělohávek

Hudba / *Music:* Daniel Čámský

Dramaturgie / *Dramaturgy:* Petra Kosová

Hrají / *Cast:* Andrea Ballayová, Petr Borovský, Josef Jelínek, Tomáš Jereš,

Radka Mašková, Marie Mrázková, Lenka Válková-Lupínková

V obci Janovice chystají mezinárodní oslavu svých vlastních jmenin. Přijedou hosté z italského Janova a jihoafrického Johannesburgu i přátelé z nedalekých Janských Lázní. Janovický sbor dobrovolných hasičů se pro tuto slavnostní událost rozhodne nastudovat pohádku o Honzovi. Jenže pohádkových Honzů jsou přece mraky, tak kterého vybrat? Silného, chytrého nebo bohatého? Nakonec bude nejlepší zahrát pohádky o Honzovi rovnou tři! Herec a v tomto případě i režisér a autor Petr Borovský navíc pro každou z pohádek zvolil jinou technologii loutek – marionety, maňásky a manekýny.

A town called Janovice is organizing an international celebration of their own name days. Guests from Italian Genova, South African Johannesburg and friends from nearby Janské Spa are coming. Voluntary firefighters of Janovice have decided to rehearse a fairy tale about Honza (John). However, there are so many fairy tales about Honza; so which one to choose? The strong, the smart, or the rich one? Finally, it will be great to play all three fairy tales. The actor, director and author in one, Petr Borovský, has chosen a different technology of puppets for each fairy tale – marionettes, hand puppets and mannequin puppets.

Premiéra / Premiere: 8. 10. 2018

Délka představení / Performance length: 50 min.

Pro děti od 4 let / For the audience from 4 years up

Kontakt / Contact address:

Rokycanská 7, 312 00 Plzeň

www.divadloalfa.cz

info@divadloalfa.cz



*V rámci festivalu Mateřinka bude představení uvedeno
také v Městském divadle v Jablonci nad Nisou
v pátek 21. 6. v 9.00 hodin.*

*During the Mateřinka Festival the production is also
presented in the Municipal Theatre in Jablonec nad Nisou
on Friday, June 21st at 9.00 a.m.*

Pátek / Friday / 21. 6.

10:00–18:00 Naivní divadlo Liberec – **ELEFANTELIN** –
Nám. Dr. E. Beneše

10:00–18:00 *Naive theatre Liberec* – **ELEFANTELIN** –
Dr. E. Beneš Square

9:00 Naivní divadlo Liberec – **ŠŠŠŠ. ŠŠŠŠ. HŮŮŮ. HAF!** –
Studio NDL

9:00 *Naive Theatre Liberec* – **CHOO. CHOO. WHISTLE.**
WOOF! – *NDL Studio*

9:00 Divadlo Alfa, Plzeň – **HONZA. HONZA? HONZA!** –
Městské divadlo Jablonec nad Nisou

9:00 *Alfa Theatre, Pilsen* – **HONZA. HONZA? HONZA!** –
Municipal Theatre Jablonec nad Nisou

9:00 Theater De Spiegel, Antverpy, Belgie – **TOTO NENÍ**
KNIHA – **ZUŠ**

9:00 *De Spiegel Theatre, Antwerp, Belgium* – **THIS IS NOT**
A BOOK – *Primary Art School Liberec*

10:00 **WORKSHOP BÁRY HUBENÉ** – Truhlárna NDL

10:00 **BÁRA HUBENÁ'S WORKSHOP** – *Attic Studio*

10:00 Buchty a loutky, Praha – **KOCOUR V BOTÁCH** – Sál NDL

10:00 *Cakes and Puppets Theatre, Prague* – **PUSS IN BOOTS** –
NDL Auditorium

11:00 Theater De Spiegel, Antverpy, Belgie – **TOTO NENÍ**
KNIHA – **ZUŠ**

11:00 *De Spiegel Theatre, Antwerp, Belgium* – **THIS IS NOT**
A BOOK – *Primary Art School Liberec*



11:00 Naivní divadlo Liberec –
ŠŠŠŠ. ŠŠŠŠ. HŮŮŮ. HAF! –
Studio NDL

11:00 *Naive Theatre Liberec* – **CHOO. CHOO. WHISTLE.**
WOOF! – NDL Studio

14:00 Divadlo rozmanitostí, Most – **VÝLET** – Studio NDL

14:00 *A Theatre of Diversities, Most* – **A TRIP** – NDL Studio

15:00 **PREZENTACE 3 FESTIVALŮ Z AMERICKÉHO**
KONTINENTU – Klub NDL

15:00 **PRESENTATION OF 3 FESTIVALS FROM**
THE AMERICAN CONTINENT – NDL Club

16:00 Divadlo rozmanitostí, Most – **VÝLET** – Studio NDL

16:00 *A Theatre of Diversities, Most* – **A TRIP** – NDL Studio

19:00 **PROJEKCE KRÁTKÝCH ANIMOVANÝCH FILMŮ** –
Klub NDL

19:00 **SCREENING OF SHORT ANIMATED FILMS** – NDL
Club

Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Pátek 21. června v 9.00 a 11.00

Naive Theatre Liberec – Studio – Friday, June 21 at 9.00 a.m. and 11.00 a.m.

NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC

Vít Peřina a kol.

ŠŠŠŠ. ŠŠŠŠ. HŮŮŮ. HAF!

CHOO. CHOO. WHISTLE. WOOF!

Režie / *Director*: Michaela Homolová

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Vít Peřina

Výprava / *Set design*: Robert Smolík

Hudba / *Music*: Filip Homola

Hrají / *Cast*: Filip Homola, Adam Kubišta, Marek Sýkora, Antonín Týmal

Nonverbální inscenace je určena nejmenším dětem, zapřísáhlým šotoušům (milovníkům železnic) a zavilým pejskařům.

Na speciálně upraveném jevišti vzniká postupně velká železnice a na ní se za zvuků supící lokomotivy odvíjí příběh pejska, který se pro nalezení své psí kamarádky rozhodne překonat strach z neznáma a vrhne se po hlavě vstříc velkému vlakovému dobrodružství. Cestou za svou láskou navíc získá spoustu nových psích kamarádů, kteří mu při jeho pátrání pomáhají...





The non-verbal staging is intended for the youngest children, enthusiastic railfans and passionate dog lovers.

On a specially adapted stage, a large railway is gradually being built and a story of a dog who decides to overcome a fear of the unknown to find his girl dog friend and is heading towards a great train adventure is being unfolded. On his journey to find his love, he gets a lot of new dog friends who help him in his quest ...

Premiéra / Premiere: 16. 3. 2019

Délka představení / Performance length: 40 min.

Pro děti od 2 let / For the audience from 2 years up

Kontakt / Contact address:

Moskevská 32/18, 460 31 Liberec 4

www.naivnidivadlo.cz

info@naivnidivadlo.cz



Soutěžní představení / *Performance in the competition*
Základní umělecká škola – Studio – Pátek 21. června v 9.00 a 11.00
Primary Art School – Studio – Friday, June 21 at 9.00 a.m. and 11.00 a.m.



THEATER DE SPIEGEL, ANTVERPY, BELGIE

TOTO NENÍ KNIHA *THIS IS NOT A BOOK*

Režie / *Director*: Karel Van Ransbeeck

Hudba / *Music*: Bart Voet

Kostýmy / *Costumes*: Lies Maréchal

Výprava / *Set design*: Wim Van de Vyver

Umělecká spolupráce / *Artisting coaching*: Laurent Dupont – ACTA Company

Hrají / *Cast*: Karel Van Ransbeeck, Bart Voet

Dva pánové se svými kufry vyrážejí na cestu. A jejich kufry jsou plné knih. A jejich knihy jsou plné teček, záhybů, tvarů, děr, vtipů, zvuků i hudby. Tohle není kniha. Tohle je hlava. Tohle je cesta. Tohle je vzdálená planeta.

Vznik inscenace inspirovali takoví velikáni, jako byli Jacques Tati, René Magritte a především knihy světoznámého autora výtvarných knížek pro nejmenší, Hervého Tulleta.

A také v ní osobně hraje její režisér Karel van Ransbeeck z Divadla De Spiegel, jehož inscenace patří již několik let k tomu nejlepšímu, co v Evropě v rámci tvorby pro nejmenší děti vzniká.

Two gents with their suitcases set out on their journey. And their suitcases are full of books. And their books are full of dots, folds, shapes, holes, jokes, sounds, and music. This is not a book. This is a head. This is a journey. This is a distant planet.

The creation of the production was inspired by such great names as Jacques Tati, René Magritte and especially the books of the world-famous author of the art books for the youngest, Hervé Tullet. And the director of the performance who also plays in the production is Karel van Ransbeeck from De Spiegel Theater, whose performances have belonged for several years to the best ones for the youngest audience in Europe.

**Hostování Divadla De Spiegel na festivalu Mateřinka laskavě podpořilo
Zastoupení vlámské vlády v ČR.**

The guest appearance of the De Spiegel Theatre at the Mateřinka Festival is kindly supported by the Delegation of Flanders in the Czech Republic.

Délka představení / *Performance length*: 45 minut

Pro děti od 2 do 4 let / *For the audience from 2 years to 4 years*

Kontakt / *Contact address*: Timmerwerfstraat 40,

2000, Antverpy, Belgie

www.despiegel.com

info@despiegel.com



Naivní divadlo Liberec – Pátek 21. června v 10.00
Naive Theatre Liberec – Friday, June 21 at 10.00 a.m.

DŘEVĚNÁ DÍLNA BÁRY HUBENÉ *BÁRA HUBENÁ'S WOODEN WORKSHOP*

Na letošní jubilejní Mateřince rozhodně nesmí chybět její tradiční účastník – výtvarnice Barbora Hubená. I letos si pro jedno festivalové dopoledne připravila malý workshop pro nejmenší školáky, kteří se pod jejím vedením naučí vyrábět jednoduchou loutku – hračku. Výtvarnice a divadelní scénografka Barbora Hubená spolupracuje s řadou divadel (Dejvické divadlo, Divadlo LokVar, Hafan studio, Říše loutek, Buchty a loutky, Bábkové divadlo Bratislava aj.), mezi nimiž nechybí ani Naivní divadlo. Zde vytvořila výpravy k inscenacím Hrnečku, vař! a Vařila myšička kašičku.

This year jubilee Mateřinka Festival cannot be short of its traditional participant – artist Barbora Hubená. She has prepared for one festival morning a little workshop for the youngest pupils where they are about to learn to make a simple wooden puppet.

The artist and theatre stage designer Barbora Hubená has been cooperating with many ensembles (Dejvice Theatre, LokVar Theatre, Hafan Studio, The Realm of Puppets, Cakes and Puppets Theatre, Bratislava Puppet Theatre etc.), and the Naive Theatre Liberec, of course. She has created there staging to productions Cook, Mug! and Mother Mouse Was Cooking a Porridge.







Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Sál – Pátek 21. června v 10.00

Naive Theatre Liberec – Auditorium – Friday, June 21 at 10.00 a.m.

BUCHTY A LOUTKY, PRAHA

KOCOUR V BOTÁCH **PUSS IN BOOTS**

Dramatizace / *Dramatization*: B a L pod vedením Kateřiny Schwarzové

Režie / *Director*: B a L pod vedením Marka Bečky

Výprava / *Set design*: Robert Smolík

Hudba / *Music*: Vít Brukner

Střídavě hrají / *Rotating cast*: Zuzana Bruknerová, Vít Brukner, Radek Beran,
Marek Bečka a Lukáš Valiska

Pravidelný host festivalu Mateřinka, nezávislý soubor Buchty a loutky, se tentokráte s nezaměnitelným půvabem a nadhledem utkal s klasickým námětem Charlese Perraulta o kocourovi v botách.

Po zesnulém otci zbylo třem bratrům dědictví, které si museli rozdělit. Nejstarší syn dostal mlýn, prostřední si vzal peníze a nejmladší... Hm, na toho zbyl jen obyčejný

kocour. I když, obyčejný... Vždyť on mluví! A právě si obul boty! To by možná mohl umět i čarovat.

The traditional guest of the Mateřinka Festival, the independent ensemble Cakes and Puppets, adapts the classic theme of Charles Perrault's Puss in Boots in an original charming and perspective way.

After the deceased father, there was a heritage left to three brothers. The eldest son got a mill, the middle one took the money and the youngest ... Well, there was just an ordinary cat left to him. Though, ordinary ... The cat is talking after all! And the cat has just put on his shoes! Maybe he could perform magic, too...

Premiéra / Premiere: 12. 11. 2017

Délka představení / Performance length: 50 min.

Pro děti od 5 let / For the audience from 5 years up

Kontakt / Contact address:

Myslbekova 9, 169 00 Praha 6

www.buchtyaloutky.cz

info@buchtyaloutky.cz



V rámci festivalu Mateřinka bude představení uvedeno také v Městském divadle v Turnově ve středu 20. 6. v 8.30 hodin.

During the Mateřinka Festival the production is also presented in the Municipal Theatre in Turnov on Thursday, June 20th at 8.30 a.m.

Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Studio – Pátek 21. června ve 14.00 a 16.00

Naive Theatre Liberec – Studio – Friday, June 21 at 2.00 p.m. and 4.00 p.m.

DIVADLO ROZMANITOSTÍ, MOST

VÝLET A TRIP

Režie / *Director*: Jiří Ondra a kolektiv

Scénografická spolupráce / *Scenic cooperation*: Kamil Zbuzek

Hudba / *Music*: Tomáš Alferi

Hrají / *Cast*: Tereza Karásková, Pavel Zikmund, Tomáš Alferi

Kamarádkská MIMI road-movie Divadla rozmanitostí z Mostu je dalším z batolárií, uvedených v rámci letošní Mateřinky. Je jízdou po prvních vjemech a dojmech pro děti nedávno narozené. Nabízí batolecí cestu z dětského pokojíčku až na kraj světa. Výpravu do neznáma, na které čekají malá i velká dobrodružství. A především hru jako takovou, neboť ta je nejkratší cestou k lidskému srdci, fantazie je lehká jako pírko a měsíc je oko do duše indiána. Součástí každého Výletu je MINI herna pro malé i větší.

A friendly MIMI road-movie of the Theatre of Diversity Most is another of the toddleries presented at this year Mateřinka Festival. It is a journey after the first perceptions and impressions for the newborns. It offers a toddler journey around the Earth from the children's room to the edge of the world. An expedition to the unknown where little and big adventures await. And above all the playing itself, because it is the shortest way to the human heart, fantasy is as light as a feather and the moon is the eye to the Indian's soul. Every Trip includes a MINI playroom for both children and grown-ups.





Premiéra / Premiere: leden / January 2019

Délka představení / Performance length: 30 min. + 10 min herna

Pro děti od 10 do 30 měsíců / For the audience from 10 to 30 months

Kontakt / Contact address:

Topolová 1278, 434 01 Most

www.divadlo-rozmanitosti.cz

rozmano@divadlo-most.cz



PREZENTACE / *PRESENTATION*

KANADA – MEXIKO – USA: TŘI MEZINÁRODNÍ LOUTKÁŘSKÉ FESTIVALY

CANADA – MEXICO – USA: THREE INTERNATIONAL PUPPET FESTIVALS

Tři významné loutkářské festivaly, konající se na území Severní a Střední Ameriky, představí na Mateřince osobně jejich ředitelé a zakladatelé: Louisa Lapointe (Kanada), Miguel Gutierrez (Mexiko) a Blair Thomas (USA).

Festival de Casteliers, který se koná v samém srdci kanadského Montrealu, byl založený v roce 2006. Je pořádán každoročně po dobu pěti dnů v průběhu březnových jarních školních prázdnin. Program nabízí jak výběr toho nejlepšího z kanadských loutkových produkcí, tak i špičková zahraniční představení.



Louisa Lapointe

Mezinárodní loutkový festival Guadalajara, který navázal na experimentální loutkářský workshop Luna Morena, se koná od roku 2005 jako bienále. Mexická Guadalajara hostí



Miguel Gutierrez

týdenní přehlídku, která si klade za cíl propagovat loutkářské umění formou realizace mezinárodních projektů. Patří k předním festivalům v Latinské Americe, ve svém programu kombinuje avantgardní i tradiční představení loutkového divadla.

Chicagský mezinárodní loutkový festival byl založen roku 2015 coby bienále a v současnosti je největší loutkářskou přehlídkou v USA. Během 11 dnů konání festival nabízí zhruba dvacet představení z desítky zemí, a to publiku o celkovém počtu přesahujícím 14 000 diváků.

Three major puppet festivals, taking place in North and Central America, will be presented at the Mateřinka Festival by their artistic leaders and founders: Louisa Lapointe (Canada), Miguel Gutierrez (Mexico) and Blair Thomas (USA).

The Festival de Casteliers, which is held in the very heart of Montreal, Canada, was founded in 2006. It is held annually for five days during the spring school holidays in March. The program offers a selection of the best of Canadian puppet productions as well as top international performances.

The Guadalajara International Puppet Festival, which followed the experimental puppet workshop of Luna Moreno, has been held since 2005 as a biennale. Guadalajara, Mexico, hosts a weekly show that aims to promote puppetry through international projects. It is one of the leading festivals in Latin America, combining both avant-garde and traditional puppet theatre performances in their program.

The Chicago International Puppet Festival was founded in 2015 as a biennial and is currently the largest puppet show in the USA. 11 days of the festival offer about twenty performances from ten countries to the audience of more than 14,000 people.



Blair Thomas

**Během festivalu se uskuteční zasedání Komise pro mezinárodní festivaly UNIMA.
The UNIMA Festivals Commission meeting will take place during the Mateřinka Festival.**

FILMOVÁ PROJEKCE / *FILM SCREENING*

VÁNOČNÍ SVATBA SNĚHULÁKA KARLA / *CHARLIE THE SNOWMAN'S CHRISTMAS WEDDING*

Podle námětu Petra Vodičky, který v Naivním divadle v minulosti opakovaně s úspěchem režíroval, vzniklo nejdříve krátké divadelní představení Vánoční svatba sněhuláka Karla a později v režii autora i stejnojmenný loutkový film. V jednoduchém vánočním příběhu ožijí po ozdobení stromku a odchodu otce a syna vánoční ozdoby.

Sněhulák Karel však marně hledá svou vyvolenou, sněhulačku Evu, kterou si má letos vzít... O výtvarnou podobu filmu se postarala loutkářská scénografka Barbora Čechová.



Based on the motive of Petr Vodička, who was directing in the past with success for the Naive Theatre, first a short theatrical performance of the Charlie the Snowman's Christmas Wedding was created and later under his direction a puppet film of the same name originated. In a simple Christmas story, Christmas decorations come to life after a father and son decorate the tree and leave. And snowman Charlie searches in vain for a snow girl Eva, who he wants to marry this year ... The puppeteer scenic designer Barbora Čechová took care of the artistic form of the film.

Režie / *Direction:* Petr Vodička

Délka 13 minut / *Length 13 minutes*

PLODY MRAKŮ / *FRUITS OF CLOUDS*

Pohádkově laděný, poetický film o překonávání hranic a odvaze vstoupit do neznáma. Na malé mýtině obklopené temným lesem žijí tvorové, jejichž jedinou potravou jsou semínka, měnící se ve svítící plody. Zvířátka mají často hlad, protože semínka k nim přiletí jen málokdy. Jeden z nich, Chlupáč, se ale odhodlá vstoupit do lesa. Animovaný film Kateřiny Karhánkové a výtvarnice Alžběty Skálové obdržel na letošním Berlinale cenu Evropské asociace dětského filmu pro nejlepší krátký film roku 2018.

A fairy-tale poetic film about overcoming fear and the courage to enter the unknown. In a small clearing surrounded by a dark forest live creatures whose only food is seeds, changing into glowing fruits. The animals are often hungry because seeds rarely fly to them. But one of the creatures, Hairý, is determined to enter the forest. The animated film by Kateřina Karhánková and the artist Alžběta Skalová received the European Children's Film Association Award for Best Short Film of 2018 at this year Berlinale.



Režie / Direction: Kateřina Karhánková
Délka 10 minut / Length 10 minutes

KRVAVÉ POHÁDKY / *BLOODY FAIRY TALES*

Pět klasických pohádek, zvrácených do podoby, ve které se násilím moc nešetří. Červená Karkulka, Popelka nebo Kráska a Zvíře. Tyto a další dva světoznámé pohádkové příběhy, převyprávěné v minutových epizodách, kde má hlavní slovo černý humor, cynismus i trocha modernizace. Nevhodné pro děti. Mohlo by se jim to líbit...

Five classical fairy tales, inverted into a form where the violence is not missing at all. Red Riding Hood, Cinderella or Beauty and the Beast. Those and two more world famous stories told in one-minute episodes filled with dark humour, cynicism, and also a bit of modernization. Not suitable for children. They might like it ...

Režie / Direction: Tereza Kovandová
Délka 8 minut / Length 8 minutes



Sobota Saturday 22.6.

10:00–18:00 Naivní divadlo Liberec – **ELEFANTELIN** –
Nám. Dr. E. Beneše

10:00–18:00 *Naive theatre Liberec* – **ELEFANTELIN** –
Dr. E. Beneš Square

9:00 Teatr lalek, Wrocław, Polsko – **DŽUNGLE** – Jeviště NDL

9:00 *Puppet Theatre, Wrocław, Poland* – **THE JUNGLE** – NDL
Stage

10:00 Divadlo U Staré herečky, Hradec Králové – **MAUGLÍ** –
Studio NDL

10:00 *The Old Actress's Theatre, Hradec Králové* – **MOWGLI** –
NDL STUDIO

11:00 Teatr lalek, Wrocław, Polsko – **DŽUNGLE** – Jeviště NDL

11:00 *Puppet Theatre, Wrocław, Poland* – **THE JUNGLE** – NDL
Stage

12:00 vi.TVOR – KALD DAMU, Praha – **DLOUHÝ, ŠIROKÝ
A BYSTROZRAKÝ** – Klub NDL

12:00 *vi.TVOR – KALD DAMU, Prague* – **LONG, BROAD AND
SHARPSIGHT** – NDL Club

16:00 Bábkové divadlo Bratislava, Slovensko – **POPOLVÁR** – Sál
NDL

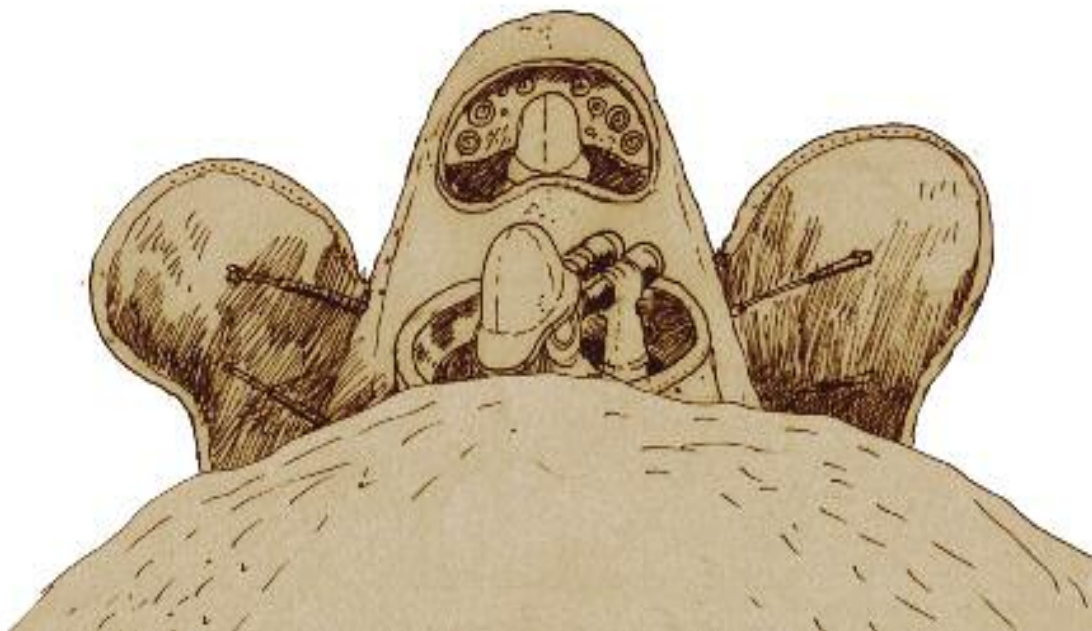
16:00 *The Bratislava Puppet Theatre, Slovakia* – **LAZYBONES** –
NDL Auditorium

17:00 **Slavnostní zakončení a vyhlášení výsledků** – NDL

17:00 ***Closing and Awards Ceremony*** – NDL

20:00 Tančírna Třešť – **ORCHESTROj** – Náměstí Dr. E. Beneše

20:00 *Tančírna Třešť* – **ORCHESTROj** (*Dancing Space*) –
Dr. E. Beneš Square



Soutěžní představení / *Performance in the competition*

Naivní divadlo Liberec – Jeviště – Sobota 22. června v 9.00 a 11.00

Naive Theatre Liberec – Stage – Saturday, June 22 at 9.00 and 11.00 a.m.

TEATR LALEK, WROCLAW, POLSKO

DŽUNGLE THE JUNGLE

Režie / *Director:* Alicja Morawska-Rubczak

Výprava / *Set design:* Barbara Malecka

Hudba / *Music:* Wacław Zimpel

Hrají / *Cast:* Anna Bajer, Agata Cejba, Irmina Praszyńska

Neznámé zvuky, netušené barvy a příběhy beze slov. Představení pro nejmenší diváky vzniklo z fascinace bohatostí Amazonského pralesa – nejpanenštějšího a zároveň nejohroženějšího místa na světě. Domova tisíců druhů hmyzu, zvířat a rostlin, kde byly primární vazby mezi člověkem a přírodou zachovány. Tvůrci představení chtějí s diváky sdílet odraz tohoto nádherného vztahu; společně hledat kořeny mezilidské blízkosti, založené na rytmech, každodenních rituálech a harmonii s okolním světem.





Unknown sounds, unsuspected colors and stories without words. The performance for the youngest audience was created by the fascination with the richness of the Amazon Forest – the most untouched and at the same time the most endangered place in the world. Home to thousands of insects, animals and plants, where the primary relations between a human being and nature have been preserved. The authors of the production want to share the reflection of this wonderful relationship with the audience; look for roots of interpersonal proximity together, based on rhythms, daily rituals, and harmony with the outer world.

Premiéra / Premiere: 7. 4. 2018

Délka představení / Performance length: 30 min.

Pro děti od 10–30 měsíců / For the audience from 10 to 30 months

Kontakt / Contact address:

pl. Teatralny 4, 50-051, Wrocław, Polsko

<https://teatrlalek.wroclaw.pl>

impresariat@teatrlalek.wroclaw.pl

Naivní divadlo Liberec – Studio – Sobota 22. června v 10.00
Naive Theatre Liberec – Studio – Saturday, June 22 at 10.00 a.m.

DIVADLO U STARÉ HEREČKY, HRADEC KRÁLOVÉ

MAUGLÍ *MOWGLI*

Režie a hudba / *Director, music:* Jiří Vyšehlíd

Dramaturgie / *Dramaturgy:* Marta Ljubková

Výprava a loutky / *Set design, puppets:* Luděk Joska

Hraje / *Cast:* Jana Vyšehlídová

Na motivy Knih džunglí Rudyarda Kiplinga sehraje někdejší členka souboru Naivního divadla, Jana Vyšehlídová, inscenaci Mauglí, s níž vyhrála Cenu publika na mezinárodním festivalu Puppen Tage v rakouském Mistelbachu.

Malý chlapeček Mauglí se ocitne uprostřed džungle plné nástrah a nebezpečí. Co si dítě, které ani pořádně nemluví, má počít ve světě vlků, hadů, tygrů a jiných obrovských zvířat, s nimiž si i dospělý poradí jen stěží? Příběh o odvaze a přátelství se neobejde bez napětí a trošky nebezpečí, ale určitě se obejde bez zbytečných slov.



Based on the Jungle Books by Rudyard Kipling, Jana Vyšohlidová, a former member of the Naive Theatre ensemble, plays the production of Mowgli which won the Audience Award at the international Puppen Tage Festival in Mistelbach, Austria.

A little boy Mowgli finds himself in the middle of a jungle full of traps and dangers. What does a child who does not even talk properly have to do in the world of wolves, snakes, tigers and other huge animals that even an adult can hardly cope with? The story of courage and friendship cannot be shown without tension and a little bit of danger, but it certainly can be played without unnecessary words.

Premiéra / Premiere: 27. 10. 2017

Délka představení / Performance length: 35 min.

Pro děti od 3 let / For the audience
from 3 years up

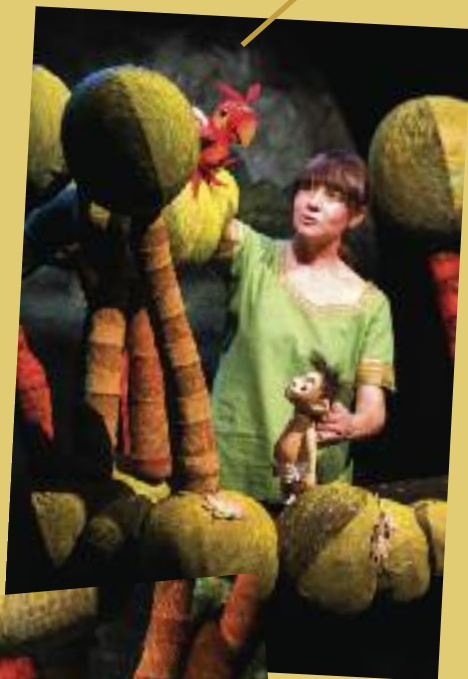
Kontakt / Contact address:

Doubravice u České Skalice 4,

552 03 Česká Skalice

www.divadloustareherecky.cz

info@divadloustareherecky.cz



Naivní divadlo Liberec – Studio – Sobota 22. června v 12.00
Naive Theatre Liberec – Studio – Saturday, June 22 at Noon

vi.TVOR – KALD DAMU, PRAHA

DLOUHÝ, ŠIROKÝ A BYSTROZRAKÝ *LONG, BROAD AND SHARPSIGHT*

Tvůrčí tým / *Creative team*: Alžběta Vítvarová, René Vítvar, Lukáš Bouzek, Štěpán Lustyk

Výprava / *Set design*: Alžběta Vítvarová, René Vítvar

Hrají / *Cast*: René Vítvar, Lukáš Bouzek, Štěpán Lustyk

Alternace / *Alternate*: Milan Vedral

Princ Dřevomír se má stát králem. Jenže vládnout sám není jednoduché, a proto se musí oženit. Zamiluje se do princezny Jůvivíjů, ale ta je zakletá zlým černokněžníkem. A tak se princ Dřevomír vydává na Železný zámek zachránit nejen svou nevěstu, ale celé království. Loutková pohádka Dlouhý, Široký a Bystrozraký se hraje s dřevěnými totemovými loutkami, které jsou inspirované poetikou výtvarníka Zbyňka Sekala. Inscenace vznikla jako semestrální práce na Katedře alternativního a loutkového divadla pražské DAMU.



Prince Dřevomír is about to become a king, but it is not easy to reign alone and therefore he is looking for a bride. He falls in love with princess Jůvívijů who is under a spell of an evil wizard. Prince Dřevomír sets out on a journey to the Iron Castle to save his bride and the whole kingdom.

The puppet fairy tale Long, Broad and Sharpsight is performed with wooden totem puppets inspired by the poetics of the artist Zbyněk Sekal. The production has been created as a semestral work at the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts (KALD DAMU).

Premiéra / *Premiere*: 30. 5. 2017

Délka představení / *Performance length*: 35 min.

Pro děti od 4 let / *For the audience from 4 years up*

Kontakt / *Contact address*:

Molákova 594/16, 186 00 Praha 8 – Karlín

www.vitvor.cz

alzbetavitvar@gmail.com



Naivní divadlo Liberec – Sál NDL – Sobota 22. června v 16.00
Naïve Theatre Liberec – Auditorium – Saturday, June 22 at 4 p.m.

BRATISLAVSKÉ BÁBKOVÉ DIVADLO, SLOVENSKO

Pavol Dobšínský

POPOLVÁR LAZYBONES

Dramatizace / *Dramatization*: kolektiv tvůrců a Kateřina Schwarzová

Režie / *Director*: Marek Bečka, Zuzana Bruknerová, Radek Beran

Dramaturgie / *Dramaturgy*: Peter Galdík

Scéna, kostýmy / *Set design, costumes*: Markéta Plachá

Loutky / *Puppets*: Soňa Mrázová

Hudba / *Music*: Vít Brukner

Hrají / *Cast*: Michal Adam, Mirka Dudková, Róbert Laurinec, Ľubomír Piktör,
Lukáš Tandara

Popolvár? To je ošklivé káčátko mezi lidmi. A mezi našimi bratry Slováky. Dobšínského kultovní příběh o uffiukaném lenochovi a jeho přerodu na „největšího na světě“. Jak je možné, že se z hanby rodiny stane hrdina, který zachrání princeznu i před mocným černokněžníkem? Popolvár je záhadou. Anebo není? Možná si jenom nevěřil a nikdo nevěřil jemu. Dobrodružná loutková inscenace o sebevědomí, pýše a křivých zrcadlech.

Slovenskou klasickou pohádku Pavla Dobšínského (kterého lze přirovnat k našemu K. J. Erbenovi) se v Bratislavském bábkovém divadle ujali tvůrci spojení s českým nezávislým souborem Buchty a loutky. Nekonvenčně, s humorem a odvážně propojili dvě verze příběhu: Popolvár hnusná tvár a Popolvár největší na svete.



Lazybones? This is an ugly duckling among people. And among our Slovak brothers. Dobšinský's iconic story about a whining do-nothing and his transformation into the "greatest one in the world". How is it possible that the disgrace of the family will become a hero who will save the princess from the mighty sorcerer? Lazybones is a mystery. Or isn't he? Maybe he just has not believed in himself and no one believed in him. An adventurous puppet production about self-esteem, pride and crooked mirrors. The Bratislava Puppet Theatre together with the Czech independent ensemble Cakes and Puppets (Buchty a loutky) took the Slovak classical fairy tale by Pavel Dobšinský (which can be compared to Czech K. J. Erben). Unconventionally, with humour and courageously, they linked two versions of the story: Lazybones the Ugly Face and Lazybones the Greatest in the World.

Premiéra / Premiere: 15. 2. 2019

Délka představení / Performance length: 50 min.

Pro děti od 5 let / For the audience from 5 years up

Kontakt / Contact address:

**Dunajská 36, 811 08, Bratislava,
Slovenská republika**

www.babkovedivadlo.sk

artdirector@babkovedivadlo.sk



**Po skončení představení následuje
Slavnostní zakončení festivalu a vyhlášení výsledků.
*The Closing and Award Ceremony takes place
after the performance.***

Náměstí Dr. E. Beneše – Sobota 22. června ve 20.00
Dr. E. Beneš Square – Saturday, June 22 at 8.00 p.m.

TANČÍRNA TŘEŠŤ ORCHESTRoj

Absolutně mobilní, klikou poháněný, svébytně hudební i svérázně divadelní projekt! Nevzhledný, opuštěný a navíc zcela rezavý Orchestroj ukrývá neskonale živý big band! Dvě desítky muzikantů a jejich Orchestroj ovládnou festivalový večer na náměstí Dr. E. Beneše!

Mechanické hudební divadlo Orchestroj přivedl na svět třešťský rodák Petr Píša. Dirigent, muzikant, herec, zpěvák, kapelník, dramaturg a umělecký kovář v jedné osobě. Prosadil se i na jeviště Národního divadla v Praze (Dobře placená procházka Miloše Formana), ve filmu (Škoda lásky Jana Hřebejka). Vyrázil také na evropskou šňůru s Divadlem bratří Formanů. A v neposlední řadě se v rámci přípravy zahájení akce Plzeň – Evropské hlavní město kultury významně podílel na vzniku Obří loutky, která je součástí i letošního programu Mateřinky.

An absolutely mobile, crank driven, uniquely musical and peculiarly theatrical project! Unattractive, lonely and extra rusty ORCHESTRoJ is hiding an immensely live big band! Twenty musicians and their ORCHESTRoJ will take control over the festival evening at the Dr. E. Beneš Square!



The Mechanic musical theatre Orchestroj was created by Petr Piša, native of Třešť. A conductor, musician, singer, bandleader, dramaturg, and art blacksmith all in one. He got to the stage of the National Theatre in Prague (The Walk Worthwhile by Miloš Forman) and the film (The Shame of Love by Jan Hřebejk). He also set for the European tour with the Forman Brothers' Theatre. And last but not least, he cooperated on the creation of the Giant Puppet for the opening ceremony of the event Pilsen – European Capital of Culture. The Giant Puppet will be also part of this year Mateřinka Festival.



POROTA / JURY

Kateřina Leřková Dolenská (1980)

Kulturní publicistka a pedagořka / *Culture publicist and teacher*

Absolventka divadelnı vědy (FF UK) a doktorského programu na KALD DAMU se specializací na české a zahraniční loutkové divadlo. Od roku 2006 pracuje v redakci odborného časopisu Loutkář, v roce 2015 se stala ředfektorkou. Dlouhodobě působı jako pedagořka KALD DAMU, kde vede kurzy vĕnované teorii a historii loutkového divadla.



A graduate of Theatre Studies (Faculty of Arts at Charles University) and the doctoral programme at the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts (KALD DAMU) in Prague specializing in Czech and foreign puppet theatre. Since 2006, she has been the editor of the professional magazine Puppeteer, in July 2015, she has become the chief editor. She has been lecturing at the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts (KALD DAMU) where she has courses dealing with theory and history of a puppet theatre.

Simona Chalupová (1966)

Reřisérka a ředitelka Muzea loutkářských kultur v Chrudimi / *Director and the Head of The Chrudim Puppet Museum*

V roce 1995 absolvovala na katedře alternativního a loutkového divadla DAMU Praha v oboru reřie a dramaturgie, za doby studiı ji ovlivnilo setkání s Janem Schmidem, Miroslavem Klımou, Pavlem Kalfusem a zahraniční stáž u Arianne Mnouchkine. Působila v českých a polských divadlech jako reřisérka, autorka adaptací a divadelních her. Z inscenací, na kterých pracovala, ráda vzpomíná na Harlekýna v nesnázích a Stvoření světa v divadle Arlekin v Lodži, Kandyda v divadle v Olřtýně či Balady a romance Adama Mickiewiczze v Grotesce v Krakovĕ. Od září 2011 je ředitelkou Muzea loutkářských kultur v Chrudimi.



In 1995, she graduated from the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts in Prague in directing and dramaturgy programme. During her studies, she was influenced by meeting Jan Schmid, Miroslav Klıma, and Pavel Kalfus, and her foreign internship at Arianne Mnouchkine. She worked in Czech and Polish theatres as a director, and a writer of adaptations and theatrical plays. From all the plays she worked on, she appreciates The Harlequin in Trouble and The Creation of the World in the theatre Arlekin in Lodz, Kandyda in the theatre in Olsztyn, and Ballads and Romances by Adam Mickiewicz in Groteska in Cracow.

Since September 2011, she has been the director of the Chrudim Puppet Museum.

Vratislav Šrámek (1962)

Hudební skladatel a pedagog / *Composer and teacher*

Absolvent pražské HAMU, obor klavír (1985–1989). Od roku 1991 působí jako pedagog na KALD DAMU (v roce 2002 habilitován docentem – práce na téma „Dramaturgie zvukové složky v loutkovém divadle“). Vede hudební semináře, workshopy, spolupracuje na mezinárodních divadelních projektech a dílnách. Především však s kládá hudbu k divadelním, televizním, rozhlasovým inscenacím a pro audioknihy. Opakovaně spolupracuje s divadly doma i v zahraničí. V současnosti má na kontě hudbu přibližně ke 190 titulům.



The graduate of Music and Dance Faculty of the Academy of Performing Arts in Prague, major piano (1985 – 1989). From 1991 he has been working as a teacher at Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts in Prague (in 2002 he was habilitated an associated professor – the topic of his thesis “Dramaturgy of the Audio Unit in the Puppet Theatre”). He conducts musical seminars, workshops, he cooperates on international music projects and workshops. Mainly, he composes music for theatre, TV and radio productions and for audiobooks. He is repeatedly cooperating with Czech and foreign theatres. Today he has already made music to approximately 190 productions.

Zdeněk A. Tichý (1965)

Kritik, pedagog a dramaturg ČT / *Theatre critic, teacher and dramaturg of the Czech Television*

Absolvent FF UK v Praze, obor divadelní a filmová věda (1985–1990). V letech 1990–2001 pracoval jako redaktor kulturní rubriky v Lidových novinách a MF Dnes a později působil ve vydavatelství a úseku komunikace Národní knihovny ČR (2005–2008). Od roku 1999 je odborným asistentem katedry alternativního a loutkového divadla DAMU, kde byl též proděkanem pro studijní záležitosti a uměleckou činnost (2006–2011). V roce 2011 nastoupil do České televize, kde dodnes působí jako dramaturg ČT Art. Kromě rozsáhlé publikační činnosti v denících i odborných časopisech (divadelní kritiky, studie, reportáže a rozhovory) je spoluautorem více než desítky knih.



The graduate of Faculty of Arts, Charles University in Prague, majoring in theater and film studies (1985–1990). Between 1990–2001 he worked as an editor of the cultural section at the newspaper Lidové noviny and MF Dnes and later he worked in the publishing house and communication section of the National Library of the Czech Republic (2005–2008). Since 1999 he has been the assistant professor of the Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts in Prague, where he was also vice dean of student affairs and artistic activity (2006–2011). In 2011 he joined the Czech Television, where he still works as a dramaturg of the Czech Television Art. In addition to the extensive publications in journals and professional magazines (theater criticism, studies, reports and interviews), he is the co-author of more than ten books.

Tomáš Volkmer (1961)

Výtvarník a režisér / Stage designer and director

V roce 1980 absolvoval Uměleckoprůmyslovou školu v Uherském Hradišti obor Užité grafiky u akademického malíře prof. Františka Nikla. Během několikaleté práce v scénických dílnách Státního divadla v Ostravě začal výtvarně spolupracovat s divadelními soubory, převážně loutkovými. S přáteli založil divadelní skupinu MEHEDAHA, která se později stala významnou součástí alternativní scény na přelomu 80tých a 90tých let, zvláště díky osobnosti malíře Petra Nikla a Františka Petrů. V letech 1990 až 1993 vedl ateliér Divadla loutek v Ostravě, v letech 2002 až 2004 byl ředitelem tohoto divadla, v současnosti v tomto divadle pracuje jako grafik a výtvarník. Od roku 1993 navrhl více než 150 scénických výprav pro převážně loutková divadla v České republice, ale i v Polsku a na Slovensku. Výtvarně spolupracoval na televizních pohádkách a filmech, příležitostně i režíruje (Komorní scéna Aréna, Divadlo loutek Ostrava, Městské divadlo Zlín aj.).



In 1980, he graduated from The Secondary School of Applied Art in Uherské Hradiště in applied graphics programme under the academic painter prof. František Nikl. During several years of work as a stage designer in the State Theatre in Ostrava, he started to cooperate creatively with theater companies, mostly puppet. Together with his friends, he founded a theater group MEHEDAHA, which later became an important part of the alternative scene of the late 80s and 90s, particularly thanks to the participation of painters Petr Nikl and František Petrů.

From 1990 to 1993, he managed the Puppet Theatre in Ostrava. From 2002 to 2004, he was the director of the theater, and now he works as a graphic designer and artist in this theater.

Since 1993, he has designed more than 150 scenic designs mostly for puppet theaters in the Czech Republic as well as in Poland and the Slovak Republic. He artistically cooperated on television fairy tales and films, occasionally he is directing (Arena Chamber Theatre, Puppet Theatre, City Theatre Zlín, etc.).



DIVADLA A SOUBORY

THEATRES AND COMPANIES

DIVADLO MINOR

Scéna hlavního města Prahy

Divadlo Minor, bývalé Ústřední loutkové divadlo, prošlo od roku 2001 obdobím velkých změn spojených především se získáním nové moderní budovy ve Vodičkově ulici. V současné době programově neusiluje o loutkovou tvorbu a nechává volbu uměleckých prostředků na inscenátorech. V Minoru působili či působí jak mladší tvůrci, většinou absolventi KALD DAMU (Jiří Adámek, Braňo Holíček, Jan Jirků, Apolena Novotná, Petr Vodička, Rošťa Novák, Eva Leinweberová, Anna Klimešová), tak i výrazné osobnosti českého divadelního světa – režisér a dramatik David Drábek, bratři Formani, Arnošt Goldflam aj. V Minoru režírují také uznávané osobnosti ze světa pohybového divadla – Lenka Vagnerová a Radim Vizváry. Kromě divadelních inscenací nabízí Minor svým divákům interaktivní galerii, vzdělávací dílny, workshopy vedené profesionálními umělci a outdoorové hry. Z divadla se tak stává vyhledávané kulturní centrum pro celou rodinu. Ředitelem divadla je od roku 1998 ing. Zdenek Pecháček.

MINOR THEATRE

City of Prague Theatre

Minor Theatre, the former Central Puppet Theatre, has undergone major changes since 2001, mainly due to the acquisition of a new modern building in Vodičkova Street. Currently, they do not work systematically in puppetry and they leave the choice of artistic means to art designers. Minor Theatre has worked with either younger authors, mostly graduates of KALD DAMU (Jiří Adámek, Braňo Holíček, Jan Jirků, Apolena Novotná, Petr Vodička, Rošťa Novák, Eva Leinweberová, Anna Klimešová), as well as significant personalities of the Czech theatrical world – director and playwright David Drábek, the Forman brothers, Arnošt Goldflam etc. Respected personalities from the world of movement theatre have also been working in Minor Theatre – Lenka Vagnerová and Radim Vizváry. Besides theatrical productions, Minor Theatre offers an interactive gallery, educational workshops, special workshops led by professional artists, and outdoor games. Minor Theatre has become then a popular cultural centre for the whole family. Since 1998, Zdeněk Pecháček has been the head of the theatre.

FLORSCHÜTZ & DÖHNERT, BERLÍN, NĚMECKO

Florschütz & Döhnert je mezinárodně oceňované divadelní uskupení pro děti, pocházející z Berlína. Melanie Florschütz studovala loutkářské umění ve Stuttgartu v Německu a Michael Döhnert je skladatel, kytarista a zpěvák. Umělecky spolupracují od roku 1996, vlastní soubor Florschütz & Döhnert pak založili v roce 2004. Ve svých četných autorských představeních pro děti vždy hledají souhru hudby, různých forem vyjádření loutkového a objektového divadla a vlastního herectví.

FLORSCHÜTZ & DÖHNERT THEATRE, BERLIN, GERMANY

Florschütz & Döhnert Theatre from Berlin is an internationally acclaimed theatre group for children. Melanie Florschütz studied puppetry in Stuttgart, Germany and Michael Döhnert is a composer, guitarist and singer. They have cooperated artistically since 1996, and then they founded their own ensemble florschütz & döhnert in 2004. They have always looked for the harmony of music, various forms of puppet and object theatre expressions and their own acting in their numerous of performances for children.

DIVADLO LOUTEK OSTRAVA

Původně Krajské divadlo loutek bylo založeno roku 1953. Je divadlem především – ale nejen – pro děti a mládež. Hraje každý všední den dopoledne představení pro školy mateřské, základní i střední. O víkendech hraje představení pro celou rodinu, nechybí ani pravidelná večerní představení pro mládež a dospělé. Na alternativní scéně pořádá také koncerty, tvořivé a terapeutické dílny a pracuje na ní odborně vedené dětské divadelní studio. Od roku 1999 sídlí Divadlo loutek Ostrava v nové budově na Černé louce, kterou v roce 2011 doplnila přístavba s alternativní scénou. V každém lichém roce pořádá DLO mezinárodní loutkářský festival Spectaculo Interesse, který je významným divadelním svátkem celosvětového dosahu. V současnosti je uměleckým šéfem divadla režisér Václav Klemens a ředitelkou Jarmila Hájková.

THE PUPPET THEATRE OSTRAVA

Originally the Regional Puppet Theatre was founded in 1953. The theatre is primarily, but not only, for children and youth. It plays every weekday in the morning productions for kindergartens, primary and secondary schools. At the weekends they play for the entire family, they show regular evening productions for the youth and grown-ups. The alternative stage also organizes concerts, creative and therapeutic workshops and the children theatre studio works there led by professionals. Since 1999 the Puppet Theatre Ostrava has been located in a new building in Černá louka, which was completed by the alternative stage. Each odd-numbered year they organize The International Puppet Festival Spectaculo Interesse which is a major theatre feast of the world importance. Currently, Václav Klemens is the art director of the theatre and Jarmila Hájková is the head of the theatre.

DIVADLO LAMPION, Kladno

Loutková a alternativní scéna Městského divadla Kladno

Divadlo vzniklo na úplném konci 40. let coby jedna z regionálních poboček Ústředního loutkového divadla v Praze. Dramaturgie současného Divadla Lampion je zaměřená hlavně na dětského diváka. Od sezóny 2018/19 se však skrze večerní off program a další doprovodné akce snaží přiblížit také divákům náctiletým a dospělým. V březnu 2019 se v divadle poprvé konal Mezinárodní festival loutkového divadla Amplion, který bude pravidelně probíhat i v příštích sezónách. S Lampionem jsou spojena jména jako Karel Makonj, Karel Brožek, Nina Malíková, Jan Frič a v současnosti Matěj Forman nebo Jakub Maksymov.

Divadlo se zaměřuje primárně na loutkové a objektové divadlo, avšak ne programově, v jeho inscenacích se pracuje také s postupy činoherního, pohybového a hudebního divadla. V současnosti je ředitelem divadla Jan Krafka a uměleckou šéfovou Lucie Radimerská.

LAMPION THEATRE KLDNO

Puppet and Alternative Stage of the Municipal Theatre Kladno

The theatre was founded at the end of the 1940s as one of the regional branches of the Central Puppet Theatre in Prague. The dramaturgy of the contemporary Lampion Theatre is focused primarily on the children's audience. However, since the 2018/19 season, the evening off program and other accompanying events have been trying to get closer to teenagers and grown-ups. In March 2019, the Amplion International Puppet Theatre Festival took place for the first time and will continue in the upcoming seasons.

Names such as Karel Makonj, Karel Brožek, Nina Malíková, Jan Frič and currently Matěj Forman or Jakub Maksymov are associated with Lampion Theatre.

The theatre focuses primarily on puppet and object theatre, but not systematically; they also work with drama, movement and music theatre in their productions.

Currently, Jan Krafka is the head of the theatre and Lucie Radimerská is the artistic director.

TEATRE DE L'HOME DIBUIXAT, CASTELLÓ DE LA PLANA, ŠPANĚLSKO

V roce 1992 založil španělský loutkář Tian Gombau své vlastní divadlo *Teatre de l'Home Dibuijat*, pod jehož hlavičkou již vzniklo více než 10 inscenací odehraných ve 46 zemích světa, na 4 kontinentech, v 10 různých jazycích. Za více než 25 let Tian Gombau odehrál více než 3 000 představení. Jeho inscenace pro nejmenší děti *Kámen po kameni*, kterou mohli obdivovat diváci *Mateřinky* před šesti lety, získala 13 prestižních ocenění na národních i mezinárodních festivalech a v roce 2009 byla nominována na nejlepší dětské představení ve Španělsku.

DE L'HOME DIBUIXAT THEATRE, CASTELLÓ DE LA PLANA, SPAIN

In 1992, the Spanish puppeteer Tian Gombau founded his own Teatre de l'Home Dibuijat, which has already performed more than 10 productions in 46 countries, on 4 continents, in 10 different languages. For over 25 years, Tian Gombau has performed more than 3,000 performances. His production for the youngest children Stone by Stone, which was admired by Mateřinka audience six years ago, won 13 prestigious awards at national and international festivals and in 2009 it was nominated for the best children performance in Spain.

STUDIO DAMÚZA, PRAHA

Studio DAMÚZA působí na divadelní scéně již od roku 1999. Od počátku se orientovalo především na ambiciózní projekty studentů a čerstvých absolventů DAMU, postupně ale svoje aktivity výrazně rozšířilo. Pod hlavičkou Studia vznikají precizně provedené loutkové pohádky. Je producentem či koproducentem mnoha neotřelých projektů pro náročného, divadelně vzdělaného diváka a inscenací propojujících žánry alternativního, výtvarného a loutkového divadla, hudby a tance. V posledních letech se zaměřuje také na tvorbu pro nejmenšího diváka a je pořadatelem prvního českého festivalu pro batolata KUK.

DAMŮZA STUDIO, PRAGUE

Studio DAMŮZA has been active on a theatrical scene since 1999. Since its beginnings the studio has been mainly focused on ambitious projects of students and graduates of the Academy of Performing Arts in Prague (DAMU); however, later on they have expanded their activities. Precisely produced puppet fairy tales are created under the heading of the Studio. They are producers and co-producers of many original projects for the demanding, theatrically educated audience and performances combining genres of alternative, artistic and puppet theatre, music and dance. Recently they have been focusing on the production for the youngest audience and they are organizers of the first Czech festival for toddlers KUK.

DIVADLO DRAK, HRADEC KRÁLOVÉ

Východočeské loutkové divadlo Drak bylo založeno v roce 1958 a velmi záhy již tvořilo absolutní špičku českého loutkového divadla. Tuto pozici si udržuje dodnes. Především inscenace Josefa Krofity z dob jeho spolupráce s výtvarníkem Petrem Matáskem a hudebníkem Jiřím Vyšehradem vešly do dějin českého i mezinárodního loutkářství. V divadle Drak se pracuje jak s loutkami, tak s činoherci. Loutka se stává přímým a velmi živým partnerem loutkoherce i herce nebo muzikanta. Důležitou složkou inscenací je hudba, včetně zpěvu, nezastupitelnou úlohu má akční scénografie. V roce 2010 se divadlo rozrůstá o netradiční muzeum (Labyrint) s interaktivní divadelní laboratoří. Kromě klasické umělecké produkce připravuje divadlo řadu workshopů, kreativních dílen a produkcí současného alternativního umění. Od roku 1995 je Drak spolu Klicperovým divadlem každoročně organizátorem festivalu Divadlo evropských regionů. V současnosti je uměleckým šéfem režisér Jakub Vašíček, ředitelkou divadla je Eliška Finková.

DRAK THEATRE, HRADEC KRÁLOVÉ

The Eastern Bohemian puppet theatre Drak was founded in 1958 and very soon reached the absolute top of the Czech puppet theatre. They maintain this role till today. Mainly, productions of Josef Krofta from the time when he cooperated with art designer Petr Matásek and musician Jiří Vyšehrad entered history of the Czech and international puppetry. Drak theatre works both with puppets or drama actors. The puppet becomes a direct and very lively partner of the puppeteer and actor or musician. An important part of the production is music, including singing; the irreplaceable role has the action stage setting. In 2010 the theatre is being expanded by a non-traditional museum (Labyrinth) with an interactive theatrical laboratory. Besides classical art production, the theatre has prepared many workshops, creative projects and productions of the contemporary alternative art. Since 1995 Drak Theatre has organized together with the Klicpera Theatre the annual Theatre of European Regions Festival. Currently, the art director of the theatre is Jakub Vašíček and the theatre director is Eliška Finková.

DIVADLO CIRKUS ŽEBŘÍK, ZDICE

Divadlo Cirkus Žebřík hraje na ulicích, náměstích, festivalech, městských slavnostech a v divadlech od roku 2006. Pořádá mezinárodní festival Černínský loutkofest. Ve svých představeních se Cirkus Žebřík snaží kombinovat loutkohru, klaunerii, pantomimu, cirkusové dovednosti a živou hudbu. Cirkus Žebřík byl hostem na festivalech v Bosně Hercegovině, Dánsku, Německu, Rakousku, Slovensku Slovinsku a Itálii.

CIRKUS ŽEBŘÍK THEATRE, ZDICE

Cirkus Žebřík Theatre has been playing in the streets, squares, festivals, town festivities, and theatres since 2006. It organizes The International Puppet Theatre Festival in Černín. In their performances, Cirkus Žebřík Theatre is looking for combination of puppet show, clown virtuosity, pantomime, circus skills, and live music. Cirkus Žebřík Theatre was a guest at festivals in Bosnia and Herzegovina, Denmark, Germany, Austria, Slovakia, Slovenia, and Italy.

THEATER DE SPIEGEL, ANTVERPY, BELGIE

Belgické divadlo De Spiegel je profesionální hudebně-divadelní společenství, které ve své tvorbě usiluje o hravou symbiózu prolínajících se světů předmětů, obrazů, tance, hudby, zvuků a hlasů. Tímto způsobem De Spiegel vytváří nový hudebně-imaginativní jazyk pro široké publikum. V posledních pěti letech se divadlo De Spiegel stalo jedním z průkopníků oblasti divadla pro děti ve věku od 3 měsíců do 3 let (Projekt Caban). Divadlo De Spiegel pracuje s malým uměleckým a produkčním týmem, který vždy doplňuje o hostující tvůrce z rozličných uměleckých odvětví. Bohatá historie společnosti je patrná i ze současného působení divadla. Hybná síla skupiny, Karel Van Ransbeeck, svou činností navazuje na důvěrně známý Familientheater De Spiegel, který coby loutkové divadlo založil již v roce 1965 jeho otec. Divadlo organizuje festival Babelut, který se zaměřuje na loutkářskou tvorbu pro děti do 3 let.

DE SPIEGEL THEATRE, ANTWERP, BELGIUM

De Spiegel Theatre is a professional music theatre company that aims at a playful symbiosis of several disciplines which actively looks for interfaces between the worlds of objects, images, dance, music and voice. This way they develop a new musical-imaginary language for a wide audience. In the last 5 years the company has become a pioneer in innovating performing arts productions for the children from 3 months to 3 years old (Project Caban). De Spiegel Theatre works with a small artistic and production team, which is always expanded by artistic guests from various artistic fields. The company's rich history is still visible in the current activity of the theatre. The driving force, Karel Van Ransbeeck, grew up within Familietheater De Spiegel which was founded by his father, back in 1965, as a puppet theatre. The Theatre organizes Babelut festival which focuses on puppet production for children of the age up to 3 years.

NAIVNÍ DIVADLO LIBEREC

Naivní divadlo bylo založeno v roce 1949. S historií Naivního divadla je spojena činnost řady významných tvůrců – v 60. letech to byl například režisér a scénograf Jan Schmid (který zde rovněž založil legendární Studio Ypsilon), od konce 70. let krystalizuje poetika hříček pro děti z mateřských škol režiséra Pavla Poláka a výtvarníka Pavla Kalfuse (tyto inscenace daly základ i festivalu MATEŘINKA). V téže době u mládeže i dospělého publika boduje hudebně – komediální styl inscenací režisérky Markéty Schartové. K nejúspěšnějším titulům 90. let patří čistě iluzivní inscenace her Ivy Peřinové v režii Tomáše Dvořáka. V novém tisíciletí dostávají v Naivním divadle významný prostor i talentovaní tvůrci nejmladší generace (například Petr Vodička, Martin Tichý, Jakub

Vašíček), k nimž patří i dvě kmenové „hrající režisérky“, Michaela Homolová a Markéta Sýkorová. Ty – spolu s dramaturgem Vítem Peřinou – stojí také za oživením studiového prostoru divadla. Od roku 1991 je ředitelem Naivního divadla Stanislav Doubrava.

THE NAIVE THEATRE LIBREC

The Naive Theatre was established in the year 1949. With the history of the Naive Theatre the work of many outstanding authors is connected – in the 1960s it was the director and set designer Jan Schmid (who was also the founder of the legendary Studio Ypsilon), from the end of the 1970s there crystallizes the poetics of plays for children from kindergartens of the director Pavel Polák and stage designer Pavel Kalfus (these productions became the basis of the MATEŘINKA festival). At the same time, the musical-comedian style of productions of the director Markéta Schartová, scores at the youth and adult audience. The most successful performances of the 1990s belong to the clearly illusive production of plays by Iva Peřinová in the stage production of Tomáš Dvořák. In the last years the space is also given to talented authors of the younger generation (e.g. Petr Vodička, Martin Tichý, Jakub Vašíček) that is accompanied by two home “playing directors“, Michaela Homolová and Markéta Sýkorová. They – together with a dramaturgist Vít Peřina – brought the revival of the studio space of the theatre. Stanislav Doubrava has been the head of the Naive Theatre since 1991.

DIVADLO 100 OPIC, PRAHA

Divadlo 100 opic navazuje od roku 2014 na divadelní projekt Mimotaurus, který vznikl v roce 2004. Od začátku platforma, jen se změněným jménem, funguje jako možnost setkávání a spolupráce umělců napříč obory. Divadlo 100 opic hostovalo ve Slovinsku, na Ukrajině a především na českých festivalech a v mateřských školkách, kde chce oslovovat to nejinspirativnější publikum – malé děti.

100 MONKEYS THEATRE, PRAGUE

Since 2014, the 100 Monkeys Theatre has been following the Mimotaurus Theatre project, which was founded in 2004. From the very beginning, the platform, with its altered name, works as an opportunity of meeting and collaborating of artists across the fields. The 100 Monkeys Theatre has played in Slovenia, Ukraine and especially at Czech festivals and kindergartens, where they want to address the most inspiring audience – little children.

DIVADLO B, PRAHA

Bývalí a současní členové divadla Buchty a loutky a jejich přátelé, nedávno společně založili Divadlo b. Ve své tvorbě se věnují zejména divadlu pro děti, ale také občas i divadlu pro dospělého diváka. Zabývali se jimi posledních 25 let a doufají, že mají dostatek zkušeností, které nyní mohou využít. V roce 2015 měli premiéru loutkového celovečerního filmu Malý Pán, na základě kterého připravili stejnojmennou loutkovou divadelní pohádku.

B THEATRE, PRAGUE

Former and current members of the Cakes and Puppets (Buchty a loutky) Theatre and their friends, have recently founded b Theatre. Their work is devoted mainly to the theatre for children, but also occasionally to theatre for grown-up audience. They have been dealing with the productions for the last 25 years and they hope they have enough experience which can be used now. In 2015, their puppet feature film The Little Man had premiered which they later prepared as a puppet production of the same name.

DIVADLO ALFA, PLZEŇ

Ačkoliv je Plzeň městem s dlouhou a slavnou loutkářskou tradicí, profesionální loutkové divadlo zde vzniklo až v roce 1966. Pod názvem Divadlo dětí působilo v budově na Americké třídě. V roce 1992 se přestěhovalo do moderní budovy v Rokycanské ulici a přijalo název Divadlo Alfa. Současný tvůrčí tým (režisér Tomáš Dvořák, výtvarník Ivan Nesveda a nová dramaturgyně Petra Kosová) upřednostňuje komediální pojetí divadla a loutku stále považuje za dominantní a neobyčejně lákavý jevištní fenomén, což mimojiné dokazuje i – dnes již světově proslulá – inscenace Tři mušketýři z roku 2006. Poslední dobou divadlo spolupracuje i s renomovanými činoherními režiséry (např. Jan A. Pitínský, Radovan Lipus) a také dává šanci mladým talentovaným absolventům KALD DAMU. Od roku 1967 je divadlo spolupořadatelem festivalu SKUPOVA PLZEŇ, soutěžního bienále českého profesionálního loutkového divadla, jež se střídá s MATEŘINKOU. Od roku 2015 je ředitelem Jakub Hora.

ALFA THEATRE, PLZEŇ

Although Plzeň is a city with a long and famous theatre tradition, the professional puppet theatre was founded in 1966. Under the name of Children's Theatre it was in a building on Americká Street. In 1992 they moved to a modern building in Rokycanská Street and got the name Alfa Theatre. Today's creative team (director Tomáš Dvořák, art designer Ivan Nesveda and new dramaturgist Petra Kosová) prefer a comedic conception of the theatre and they take the puppet as a dominant and extraordinary tempting stage phenomenon, which besides other things shows also – today already world-renowned – performance Three Musketeers from 2006. Recently the theatre has been cooperating with famous drama directors (e.g. J. A. Pitínský, Radovan Lipus) and also provides opportunities to young talented graduates of the Department of Alternative and Puppet Theatre of the Academy of Performing Arts in Prague. Since 1967 the theatre has been the co-organizer of the SKUPOVA PLZEŇ festival, a competitive biannual of the Czech professional puppet theatre, which takes turns with Liberec MATEŘINKA festival. The head of the theatre is Jakub Hora.

BUCHTY A LOUTKY, PRAHA

Buchty a loutky je nezávislé alternativní loutkové divadlo, hrající pro děti i dospělé. Buchty a loutky byly založeny v roce 1991 v chebské ubytovně čerstvými absolventy loutkářské katedry DAMU. Od té doby mají za sebou 60 divadelních premiér pro dospělé i děti, loutkové a animované filmy a klipy, mnoho jednorázových projektů v oblasti netradičního divadla, hudby, výtvarného umění, filmu a jejich prolínání. V současné době Buchty a loutky hrají pravidelně jako stálý host ve Studiu Švandova divadla na Smíchově v Praze, kde mají i své malé zázemí, jsou však stále na cestě. Odehrají okolo 250 představení

ročně po celých Čechách a v zahraničí. Buchty a loutky svým neobvyklým způsobem tvorby vytvářejí unikátní divadelní poetiku. Klasické tituly i vlastní autorskou tvorbu zpracovávají s nadhledem a nezaměnitelným humorem, s osobitým důrazem na výtvarnou stránku (kombinace starých i nových loutek, harampádí, hraček a nejnovějších technologií), komponovanou hudbu a živou zvukovou stopu.

CAKES AND PUPPETS THEATRE, PRAGUE

Buchty a loutky (Cakes and Puppets Theatre) is an alternative puppet theatre ensemble which produces and performs for both children and grown-ups. Buchty a loutky was founded in a students' hostel in Cheb, Western Bohemia, in 1991 by fresh graduates of DAMU puppetry department. Since then the troupe has written and performed 60 theatre premiers for adults and children, puppet and animated films and video clips, many one-off projects in the areas of alternative theatre, music, art, film, and their combination. Nowadays, Buchty a loutky regularly perform at the Švanda Theatre Studio in the Smichov district of Prague, where they also have their little facility; however, they are still on the tour. They are playing around 250 performances a year all around the Czech Republic and also abroad. Buchty a loutky create a unique theatrical poetry their innovative way. Classical plays and own authorial productions are interpreted with a certain perspective and unique humour, original emphasis on art aspect (combining old and new puppets, bric-a-brac props, toys and the most modern technology), composed music and live soundtrack.

DIVADLO ROZMANITOSTÍ MOST

U zrodu Divadla rozmanitostí, loutkové scény Městského divadla v Mostě, stáli v roce 1987 Jaromír Šnajdr a Jiří Středa. O rok později se Divadlo rozmanitostí definitivně zabydlelo ve své domovské scéně, někdejším kulturním středisku Máj, upraveném pro potřeby loutkového divadla. Zakládajícího uměleckého šéfa, Jiřího Středu, vystřídal v roce 1996 Antonín Klepáč. Divadlo spolupracuje s řadou režisérů, například s Jurijem Galinem, Zdeňkem Říhou. Dlouhou dobu zde s úspěchem působil i liberecký režisér Pavel Polák. Od roku 2011 je uměleckým šéfem hudební skladatel a herec Tomáš Alferi. V roce 2017 prošla budova divadla rekonstrukcí a došlo i k částečnému omlazení souboru. DR má v současnosti na svém kontě přes 150 premiér inscenací, které hraje nejen na své domovské scéně, ale i v mateřských školkách či na festivalech v ČR i zahraničí.

THEATRE OF DIVERSITIES, MOST

In 1987, Jaromír Šnajdr and Jiří Středa were at the beginnings of the Theatre of Diversity, the puppet scene of the Municipal Theatre in Most. A year later, the Theatre of Diversity settled in their home stage, the former Máj Municipal Centre, adapted for the needs of a puppet theatre. The founding artistic director, Jiří Středa, was replaced in 1996 by Antonín Klepáč. The theatre cooperates with a number of stage directors, such as Jurij Galin, Zdeněk Říha. The Liberec stage director, Pavel Polák, has also worked here for a long time. Since 2011, the composer and actor Tomáš Alferi has been the artistic director. In 2017, the theatre building underwent a reconstruction and the troupe was partly rejuvenated. Currently, the theatre has performed over 150 premieres of productions, which are played not only at their home stage, but also in kindergartens and festivals in the Czech Republic and abroad.

TEATR LALEK WROCLAW, POLSKO

Wrocławské loutkové divadlo bylo založeno v roce 1946. Ve vedení divadla působí polsko-český tandem Janusz Jasiński (generální ředitel) – Jakub Krofta (umělecký ředitel). Repertoáru divadla dominují současné původní polské texty, které se dotýkají obtížných témat, jež jsou však blízké mladému divákovi: oslabené rodinné vztahy, odlišnost, osamělost jedince, sociální vyloučení, smrt, stejně jako aktuální témata sociálního charakteru: bezdomovectví, migrace a uprchlická krize, degradace životního prostředí. Divadlo programově bourá bariéru mezi činoherním a loutkovým divadlem, podporuje jevištní experiment i formální a žánrovou pestrost. Pravidelně pořádá festival Nová divadelní přehlídka pro děti (od roku 2017 se jedná o bienále).

PUPPET THEATRE WROCLAW, POLAND

The puppet theatre in Wroclaw was founded in 1946. The Polish-Czech tandem Janusz Jasiński (CEO) – Jakub Krofta (artistic director) is in charge of the theatre. The repertoire of the theatre is dominated by the current original Polish texts, which deal with difficult topics, which are close to the young audience: weakened family bonds, diversity, loneliness of an individual, social exclusion, death; as well as current issues of social nature: homelessness, migration and refugee crisis, destroying of the environment. The theatre breaks systematically the barrier between drama and puppet theatre, it supports both stage experiment and formal and genre variety. They regularly organize a festival called the New Theatrical Show for Children (since 2017 it has been held biennially).

DIVADLO U STARÉ HEREČKY, HRADEC KRÁLOVÉ

Královéhradecké Divadlo U Staré herečky založila roku 1998 loutkoherečka Jarmila Vlčková, dlouholetá členka divadla DRAK. V roce 2014 se k ní připojila její dcera Jana Vyšohlidová, také loutkoherečka a absolventka KALD DAMU. Divadlo funguje bez stálé scény. Obě herečky nezávisle na sobě hrají svá představení nejen dětem z mateřských škol, ale také v divadlech a dalších kulturních zařízeních či pod širým nebem, opakovaně se zúčastňují domácích i zahraničních festivalů. Každá má svůj vlastní repertoár loutkových inscenací, které produkují pod společnou značkou Divadlo U Staré herečky.

THE OLD ACTRESS'S THEATRE, HRADEC KRÁLOVÉ

The theatre from Hradec Králové was founded in 1998 by the puppet actress Jarmila Vlčková, a long-time member of DRAK Theatre. In 2014 her daughter Jana Vyšohlidová, a puppet actress too and graduate of Department of Alternative and Puppet Theatre at the Academy of Performing Arts in Prague (KALD DAMU) joined her. The theatre has no permanent stage. Both actresses play their performances independently not only to children from kindergartens but also in theatres and other cultural facilities or at open-air performances; they repeatedly take part in Czech or foreign festivals. Each of them has their own repertoire of puppet performances which they produce under the same name The Old Actress's Theatre.

vi.TVOR – KALD DAMU, PRAHA

Volné uskupení tvůrců (a zároveň spolužáků z pražské DAMU), které hledá možnosti vyjádření skrze výtvarné divadlo. Zajímá se především o multižánrové experimentální divadlo a loutkové divadlo pro děti i dospělé. Za hlavní téma své tvorby si vytyčili reflexi rodinné historie. Společně vytvořili inscenace Cirkus v hlavě (2014), Dlouhý, Široký a Bystrozraký (2017), Lázně (2018) a Pouťoviny (2018).

vi.TVOR – KALD DAMU, PRAGUE

An independent group of artists (and also classmates from Prague's DAMU) which is looking for possibilities of expression through art theatre. They are mainly interested in a multi-genre experimental theatre and puppet theatre for children and grown-ups. The main theme of their work is the reflection of family history. They have already produced performances Circus in the Head (2014), Long, Wide and Sharpsight (2017), Spa (2018) and Pouťoviny (2018).

BRATISLAVSKÉ BÁBKOVÉ DIVADLO, SLOVENSKO

Divadlo vzniklo v roce 1957 jako první samostatné „kamenné“ loutkové divadlo na Slovensku. Zaměřuje se především na tvorbu pro děti, kterou doplňují inscenace pro mládež a dospělé. Od změny uměleckého vedení v roce 2017 divadlo prochází výraznými změnami. Žánrově se otvírá různým formám loutkového divadla, zve ke spolupráci zahraniční režiséry a divákům nabízí i nový typ aktivit jako jsou workshopy či inscenovaná čtení. Divadlo si tedy nyní hledá a buduje novou tvář, pro níž je klíčový důraz na kvalitu a vysokou uměleckou a lidskou úroveň. Bratislavské bábkové divadlo chce být čarovný prostor, který má moc prostřednictvím umění vést lidi k toleranci a humanizmu. Ředitelem BBD je Ján Brtiš a na postu uměleckého šéfa působí Katarína Aulitisová.

THE BRATISLAVA PUPPET THEATRE, SLOVAKIA

The theatre was founded in 1957 as the first independent "traditional" puppet theatre in Slovakia. They focus primarily on production for children, completed by performances for youth and grown-ups. Since the change of artistic leadership in 2017, the theatre has been undergoing significant changes. Genres they are open up to are various forms of puppet theatre, they invite foreign stage directors to cooperate and offer the audience a new type of activities such as workshops or staged readings. The theatre is now searching and building a new face with the emphasis on quality and high artistic and human level. The Bratislava Puppet Theatre wants to be a magic space that has a power through art to lead people to tolerance and humanism. Ján Brtiš is the head of the theatre and Katarína Aulitisová is the artistic director.

REMARKABLE ARTS FESTIVAL



EUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2019-2020

 **Liberec**



Liberecký kraj



DENSO



OAZANET

